

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 91 (1973)  
**Heft:** 36: SIA-Heft, Nr. 8/1973: Lebensraum und Technik

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

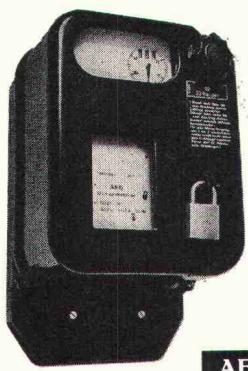
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

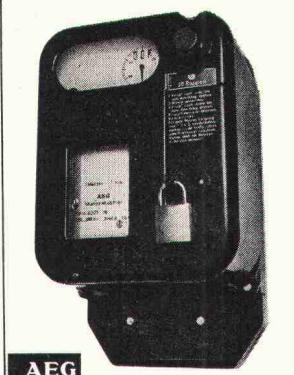
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



AEG



AEG

So.



AEG

Oder so.

Und so.

## Manches kann man von verschiedenen Seiten her sehen. Zum Beispiel vom Kassieren.

**AEG-Münzschaft-automaten** kassieren Zehner, Zwanziger, Fünzger, Fränkler, Zweifränkler und Wertmarken. Das bei Laufzeiten von 8, 11, 13, 15, 20, 22, 27, 33, 40, 45 oder 80 Minuten.

### AEG-Münzschaft-

**automaten** kassieren für die Stromrechnung. Mit dem Überschuss zahlen sie sich selbst.

Eingesetzt werden **AEG-Münzschaft-automaten** in Gemeinschaftswaschküchen, Duschanlagen, Kegelbahnen, Saunas usw.

**Das für Fr. 295-**

*inkl. Sicherheitsschloss*

**Elektron AG**  
Generalvertretung  
**AEG-TELEFUNKEN**  
Riedhofstrasse 11  
8804 Au ZH  
Telefon 01 75 17 22

# Schweizerische Bauzeitung

Offizielles Organ des SIA, Schweizerischer Ingenieur- und Architekten-Verein und der GEP, Gesellschaft Ehemaliger Studierender der ETH Zürich  
Gegründet 1883 von Ing. A. Waldner

91. Jahrgang Heft Nr. 36

6. September 1973

## Lebensraum und Technik

### Inhalt

Zum Thema dieses Heftes. Von <i>M. Künzler</i> . . . . .	843
Luftverschmutzung durch Verbrennungsmotoren. Von <i>J.-P. Corbat</i> . . . . .	844*
Überdeckung von Autostrassen. Von <i>E. Kessler</i> . . .	859*
Luftverschmutzung in der Stadt Zürich. Von <i>W. Hess</i> .	860
Die Schallisolation von Fenstern. Von <i>R. Hottinger</i> .	861*
Trinkwassergewinnung aus Brackwasser . . . . .	865
Gefährdung des Trinkwassers im Reservoir durch Luftverunreinigungen. Von <i>E. Kaeser</i> . . . . .	866*
Freileitung oder Verkabelung. Von <i>A. Ostertag</i> . . .	867
Ölbindemittelabwurf aus Hubschraubern . . . . .	869
Gewinnung wertvoller Produkte aus Kohle . . . . .	869
Wärmebelastung der Gewässer und der Atmosphäre .	870
Maschinenindustrie und Umweltschutz . . . . .	871
Strafbestimmungen gegen die Gewässerverschmutzung in der Tschechoslowakei. Von <i>V. Krejčí</i> und <i>H. Burkhalter</i> . . . . .	872

### Umschau

Heisswind-Temperaturmesseinrichtung . . . . .	874*
Zusammenwirken von Beleuchtungs- und Klimaanlagen. Einrichtung für den automatischen Wiederaufbau nach einem Netzzusammenbruch. Persönliches. Plagenbekämpfung mit Hubschraubern . . . . .	875*

### Nekrolog

O. A. Lardelli . . . . .	876*
<b>SIA-Informationen</b> . . . . .	877*

### Buchbesprechungen

Zuverlässigkeit und Sicherheit im Arbeitsschutz, von <i>R. Troxler</i> . Ein Bewertungssystem der Bruchsicherheit, von <i>T. Varga</i> . Dehnungsmessverfahren, von <i>F. Thamim, G. Ludvig, I. Huszar</i> und <i>I. Szanto</i> . .	886
Wirtschaftlicher Wärmeschutz III, von <i>F. Bruckmayer</i> und <i>J. Lang</i> . Structural Analysis, by <i>A. Ghali</i> and <i>A. M. Neville</i> . Elektrizitätserzeugung aus nuklearen Energiequellen für Sonderzwecke, VDI-Berichte . .	887
Die Wiener Ringstrasse, von <i>A. Kieslinger</i> . Der Ein- und Zweifamilienhaus-Katalog. Neue Bücher . . . . .	888

### Mitteilungen aus dem SIA

Sektion Aargau, Exkursion Kraftwerk Zufikon und Reussstalsanierung . . . . .	889
--	-----

### Messen, Kurse, Tagungen

Baumesse 1974 in Utrecht. Seminar über Masseinheiten in Wuppertal. VGB-Veranstaltungen im zweiten Halbjahr 1973. Weiterbildungskurse an der Gewerbeschule der Stadt Bern. Centre d'Actualisation Scientifique et Technique à Lyon . . . . .	889
---	-----

### Kunstausstellungen

Aargauer Kunsthaus. Kunstmuseum Basel. Kunstmuseum Luzern. Kunstverein St. Gallen. Kunstverein Winterthur. Zürcher Kunstgesellschaft und Museum Rietberg . . . . .	890
--	-----

### Öffentliche Vorträge

890

# Sicherheit und Zuverlässigkeit

zwei grosse Worte, aber wir bieten sie Ihnen!  
Wählen Sie aus unserem Programm

Løgstør Rør

für

## Fernheizungen

ein Begriff für rationelle Fernheizung in Europa!

Løgstør Rør sind vorfabrizierte Fernheizungsrohre mit vielen Vorteilen:

- Garantie gegen Korrasion von aussen
- minimaler Wärmeverlust
- minimale Verlegungstiefe sowie Verlegung über dem Boden
- es sind keine Verschalungen und keine Betonkanäle erforderlich
- vertragen Druck bis zu 18 Tonnen durch eine Sand- oder Erdschicht von 35 cm Tiefe
- Verbindungselemente können an Ort und Stelle geschrumpft werden
- Standardfittinge sind ab Lager lieferbar
- Sonderanfertigungen sind jederzeit möglich

Hescoplan

für

## Flachdachisolationen

die qualitativ hochwertige Kunststoff-Folie:

- mit hochfestem Polyestergewebe armiert
- witterungsbeständig
- knick- und bruchfest
- elastisch
- lichtecht
- äusserst widerstandsfähig

gegen

## Feuchtigkeit

der ideale Einkomponent-Flüssigkunststoff zum Schutze von Aussen- und Innenwänden:

- dampfbremgend
- wasserabstossend
- dauerelastisch
- wird nicht brüchig
- neutral gegenüber jeglichen Baumaterialien
- problemlos
- leicht auftragbar

Verlangen Sie unverbindlich weitere Einzelheiten und ausführliche technische Unterlagen beim Alleinkonzessionär für die Schweiz:

**HESCO AG**

Industrielle Vertretungen  
6301 Zug, Telefon 042 / 21 12 55 / 56



Hasselblad:  
Ist  
Spitzenqualität  
ein  
Preisproblem?

Nein!  
Denn die  
**Hasselblad 500 C/M**  
kostet viel weniger  
als Sie denken.  
Leistet aber noch  
mehr, als Sie meinen.

- Hasselblad 500 C/M — die einzige 6x6 Kamera, die Sie mit einer Hand spielend leicht bedienen können.
- Hasselblad kann Ihnen jede fotografische Aufgabe lösen. Sekundenschnell wechseln Sie von Farbnegativ auf Schwarz-weiss oder Dia, oder sogar vom 6x6 auf das 4x4 oder 4,5x6 cm Format. Ohne Zweitkamera, denn jedes Wechselmagazin ist eine zusätzliche Kamera!
- Hasselblad ist zuverlässig und wertbeständig. Höchste optische und mechanische Qualität, steter Ausbau des Systems und weltweiter Service bürgen dafür.

Zögern Sie nicht länger, auch der Fotoelite anzugehören. Sie können es sich leisten.

---

**H A S S E L B L A D**

---

Ich interessiere mich für das Hasselblad-System, um Aufnahmen auf den folgenden Gebieten zu machen:

Bitte senden Sie mir die entsprechende Dokumentation.

Name \_\_\_\_\_ P18  
Vorname \_\_\_\_\_  
Beruf \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_

#### Abschnitt

Über das Hasselblad-System und seine Möglichkeiten gibt es eine umfassende und ausführliche Dokumentation. Wir senden Ihnen gerne die Broschüre, welche Ihr Spezialgebiet behandelt. Füllen Sie bitten den Abschnitt aus und senden Sie ihn an:

Kodak Société Anonyme  
Vente Produits Hasselblad  
Case postale  
1001 Lausanne

# Unsere umfangreichen Richtlinien für die Flachdach-Isolierung sind sehr nützlich.

## Aber Sie können sie auch vergessen und uns einfach rufen.

Keine Mühe ist uns zu gross, wenn es darum geht, unsern Kunden beizustehen. Das liegt einerseits an unserem Berufsstolz und andererseits am Umstand, dass jeder von uns angebotenen Dichtungsbahn ganz bestimmte Aufgaben zugesetzt sind.

Machen Sie also von diesem Angebot Gebrauch und rufen Sie uns, wenn auch nur der geringste Zweifel über die Dauerhaftigkeit einer nicht alltäglichen Abdichtung besteht.

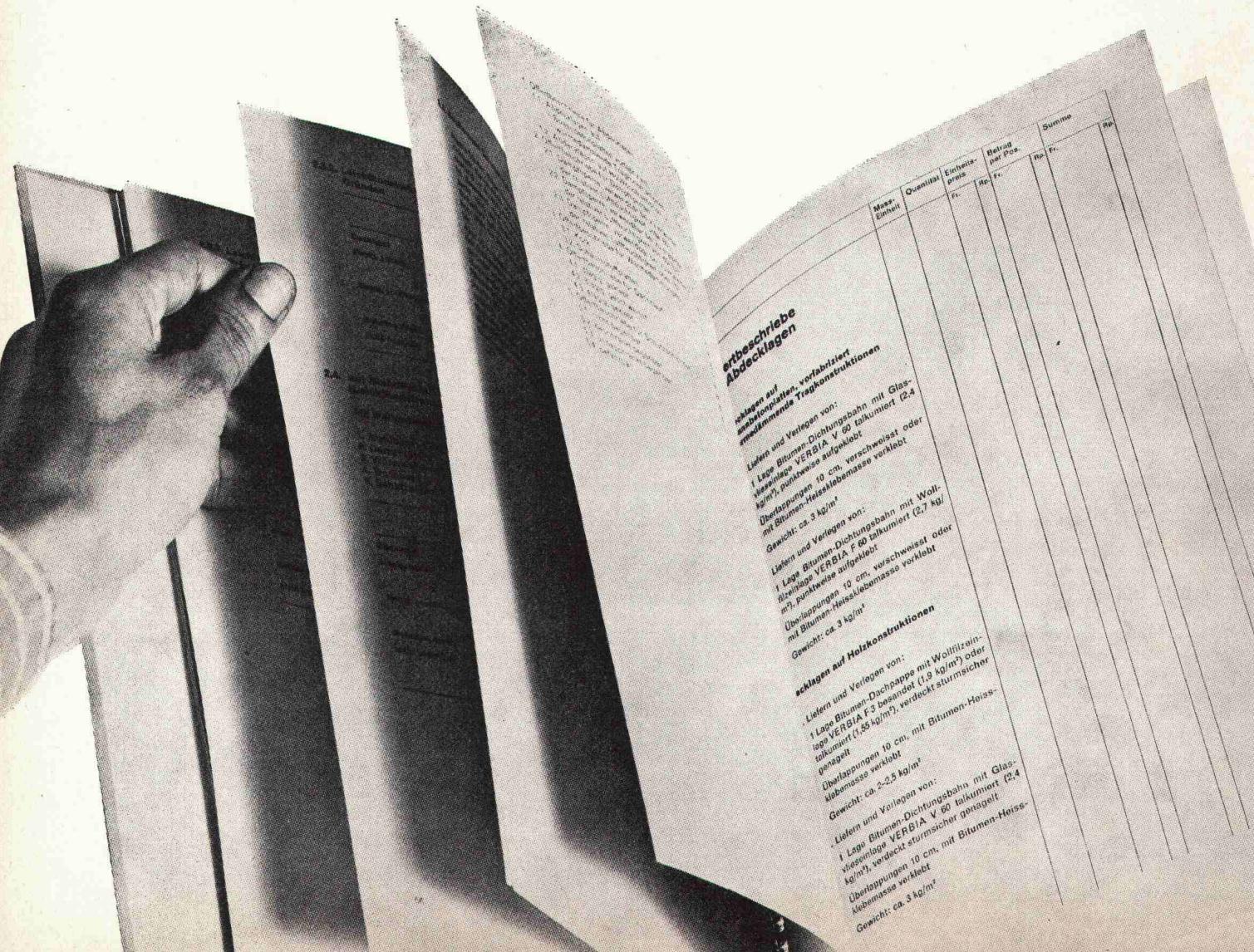
Auch bei Flachdach-Isolierungen bewahrheitet sich, was Winston Churchill einmal sagte: Im Prinzip gibt es für jedes

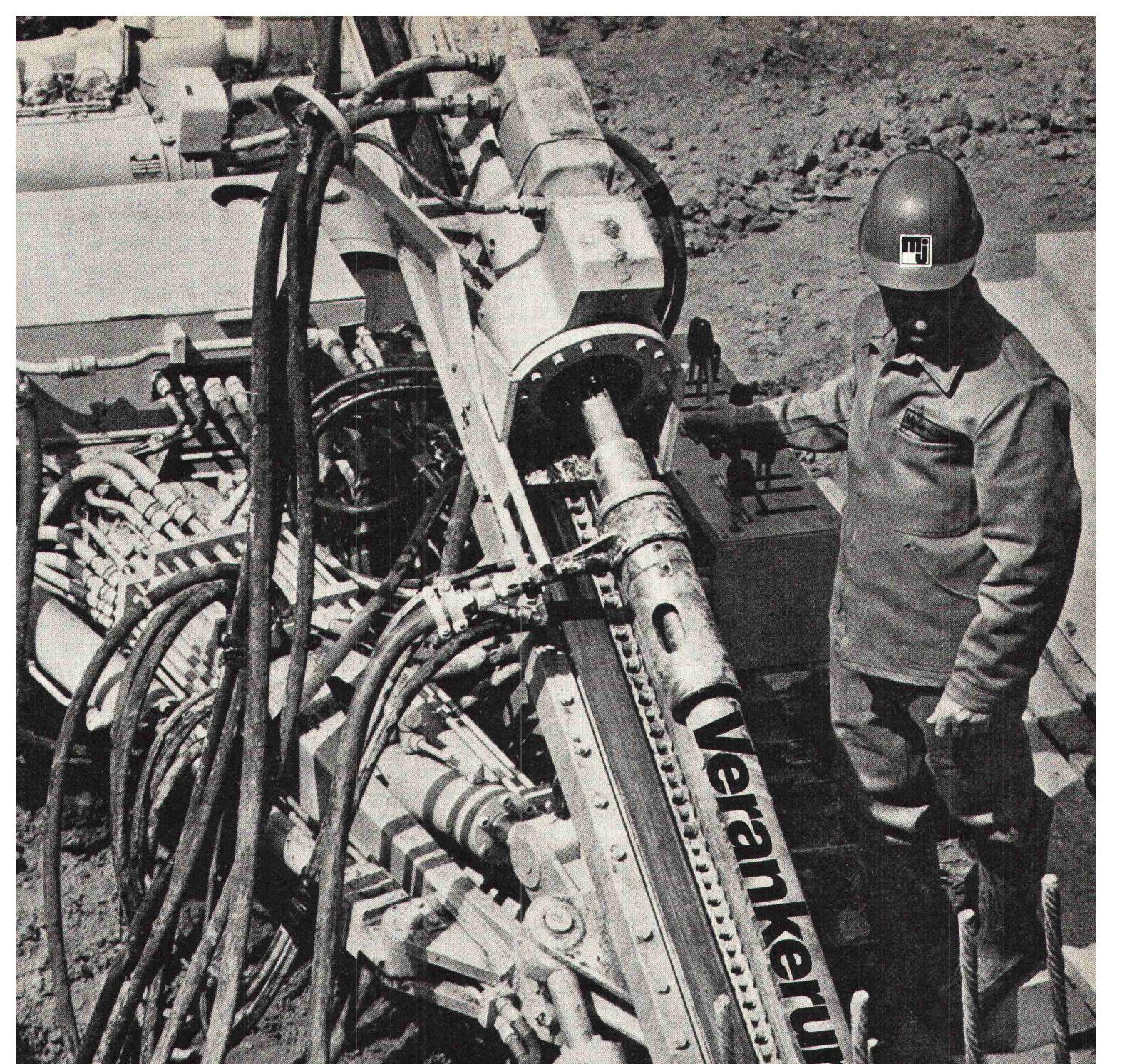
Problem zwei Lösungen — eine gute Lösung und die richtige. Und zu der richtigen wollen wir Ihnen verhelfen.

Durch eine solche Zusammenarbeit können wir ein leistungsfähiges Arbeitsteam bilden. Zu Ihrem Vorteil.

**VERBIA**  
Auf uns ist Verlass

Verkaufsaktiengesellschaft für plastische Bedachungs- und Abdichtungsmaterialien 4600 Olten, Telephon 062/21 06 41

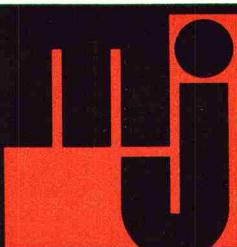




Verankerungen

# Ihr Partner

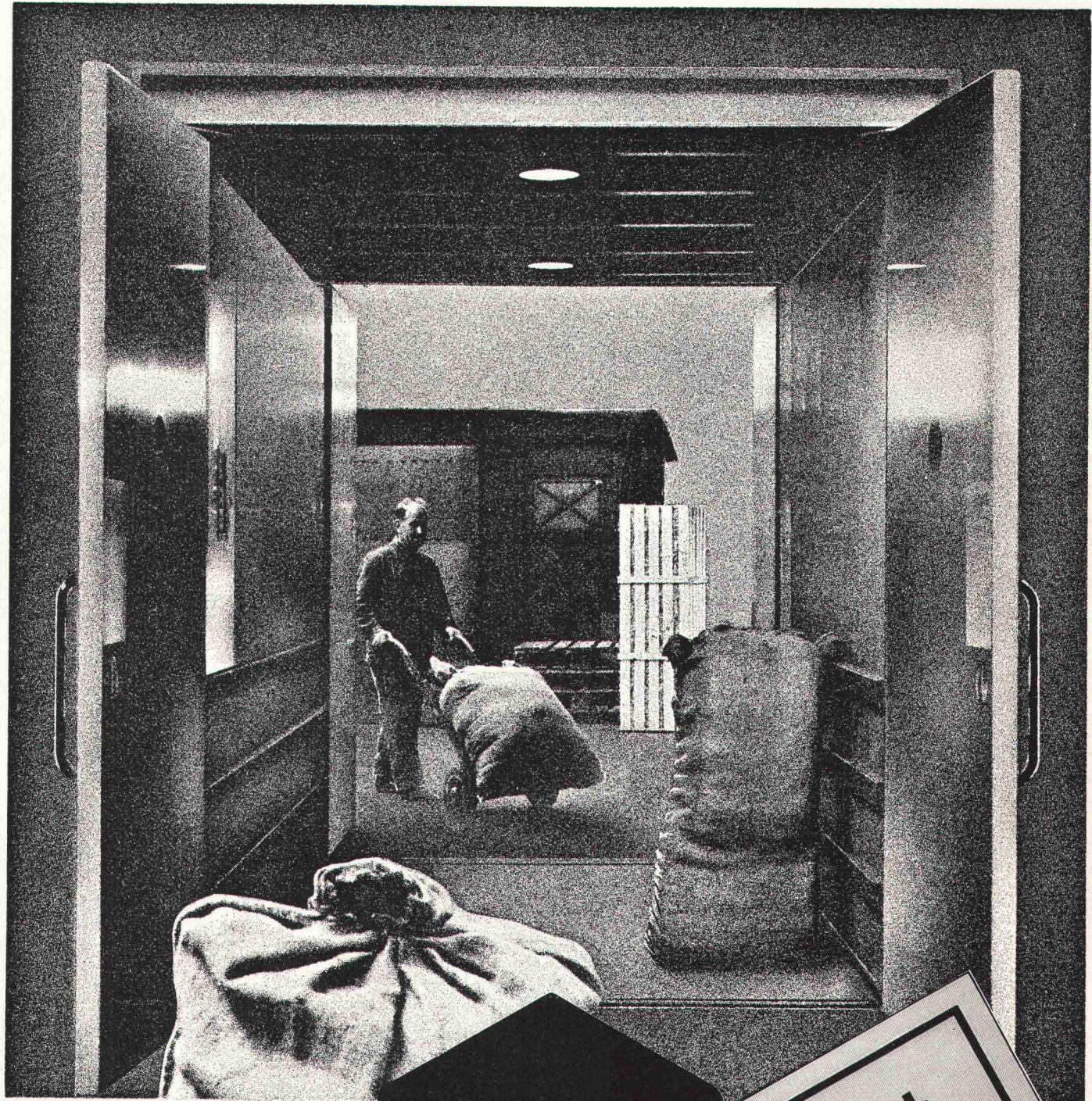
für anspruchsvolle Spezialarbeiten im Tiefbau: Bohrpfähle, Baugrubenabschlüsse, Verankerungen, Messervortriebe, Pressrohrvortriebe, Grundwasserabsenkungen.



**Meier + Jäggi**

Tiefbauunternehmung

4052 Basel, Tel. 061 350155



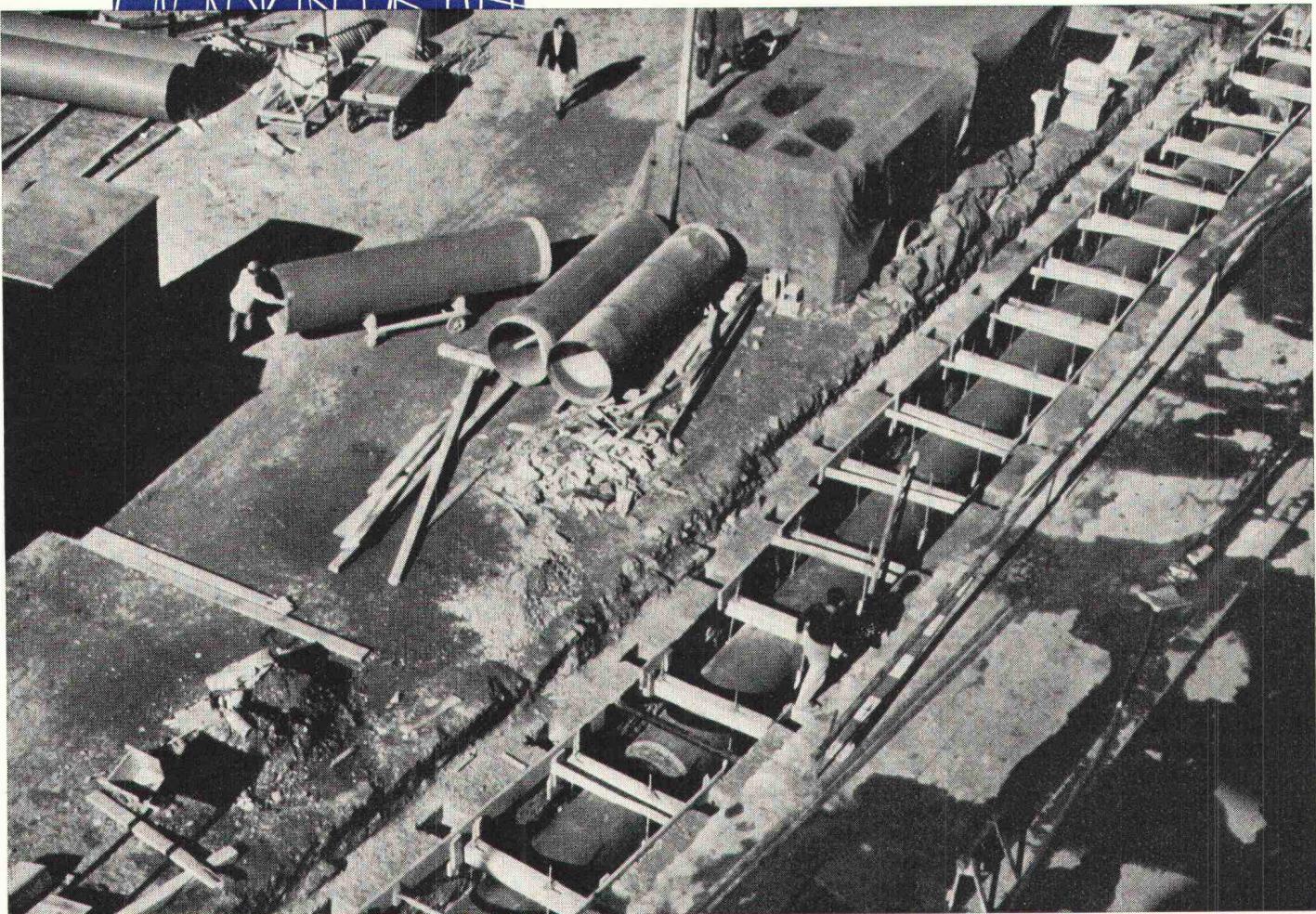
*Schlieren*

Schweizerische  
Wagons- und  
Aufzügefabrik AG  
Schlieren-Zürich



**Schlieren-Warenaufzüge**

# Gewässerschutz



## GFK = Sicherheit und Wirtschaftlichkeit

GFK (glasfaserverstärkte Kunststoffe) besitzen:  
hohe mechanische Festigkeit bei geringem  
spezifischem Gewicht, weitgehende Korrosions-,  
Schlag- und Bruchfestigkeit sowie Grosszügigkeit  
in der Formgebung und Anspruchslosigkeit  
im Unterhalt.

Rohrleitungen, Tanks und Behälter, Tank- und  
Tankbeschichtungen, Jauchegruben, Fett- und  
Ölabscheider, Turbinen, Becken, Strömungskegel  
und Schwimmkugeln für Kläranlagen, u.s.w.

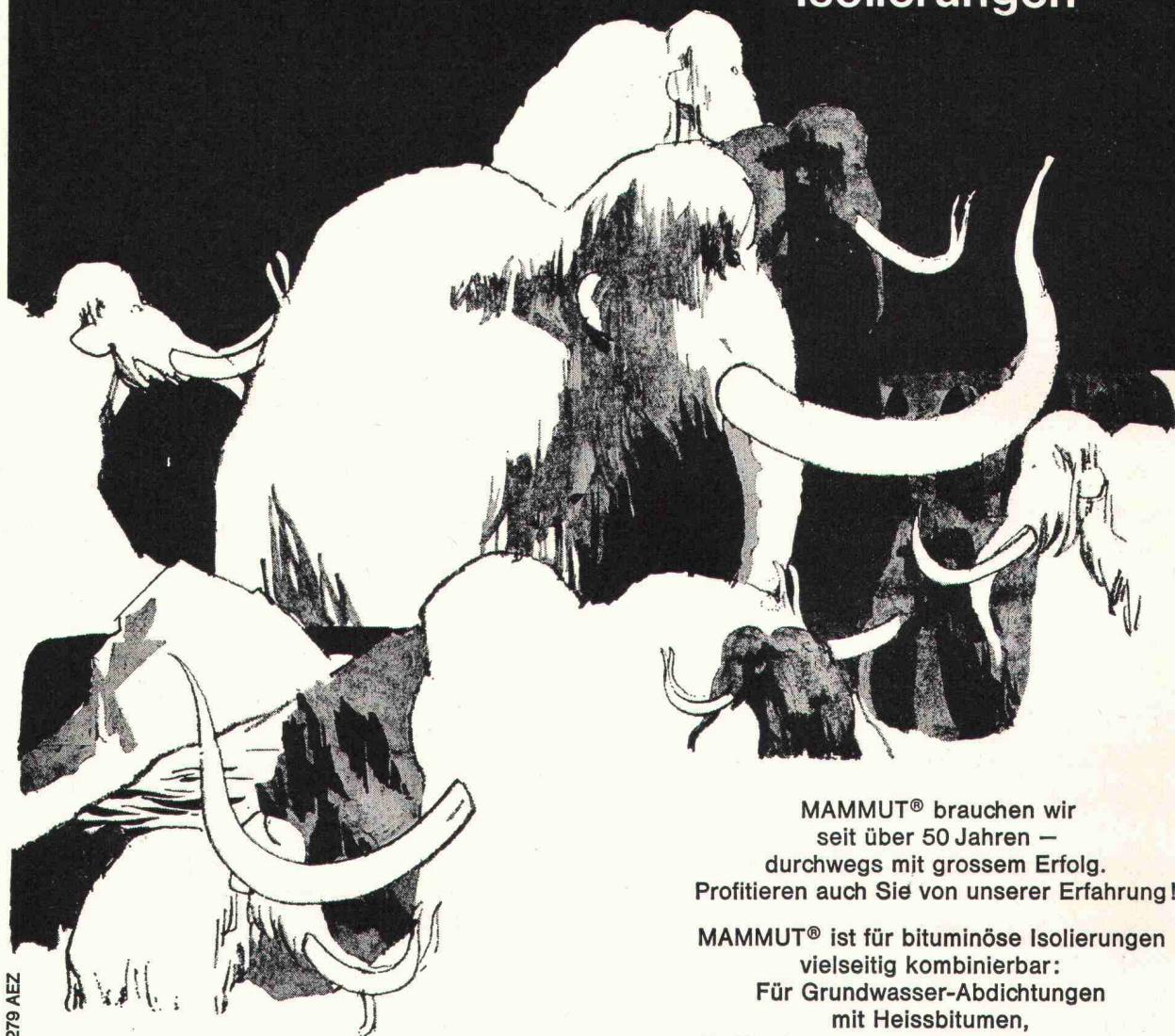
Herstellernachweis durch:

FIBRES DE VERRE S.A. · 3, chemin de Mornex · 1001 Lausanne · Tel. 021/204201 · Telex 24379

Qualität, Forschung, Kundendienst

**MAMMUT®**  
die starke Marke  
für bituminöse  
Isolierungen

Dr. Juchli



MAMMUT® brauchen wir  
seit über 50 Jahren —  
durchwegs mit grossem Erfolg.  
Profitieren auch Sie von unserer Erfahrung!

MAMMUT® ist für bituminöse Isolierungen  
vielseitig kombinierbar:  
Für Grundwasser-Abdichtungen  
mit Heissbitumen,  
für Flachdächer und Terrassen zusammen  
mit TURICUM® und Heissbitumen.

Wir beraten Sie gerne.  
Rufen Sie an!  
Telefon 01-887272

MAMMUT® die starke Schweizer Marke

**AEZ**

**Asphalt-Emulsion AG**

**Zürich**

# **rasch und zuverlässig**

**1.**

## **Drahtseile**

*Unser Fabrikationsverfahren «TRU-LAY-BRUGG» ist ein Begriff. Wir liefern folgende Spezialkonstruktionen ab Lager: Flex-Brugg, DQ-Brugg, UNI-Brugg, WSH-Brugg, WSS-Brugg, DQS-Brugg, DES-Brugg, Rotex-Brugg, Rotex-Brugg-Spezial, Parotex-Brugg, KBS-Brugg.*

*Zudem führen wir Seile und Litzen aus Eisen-, Bronze- und Chromstahl-Draht sowie Faserstoffseile.*

**2.**

## **Seilprodukte**

*Struppen, Schlingen, Gurten, Netze für Steinschlag- und Lawinenverbauungen, Sprengnetze, zum Teil direkt ab Lager.*

*Auf Wunsch fertigen wir auch Spezialkonstruktionen an.*

**3.**

## **Seilzubehör**

*Unser umfangreiches Lager umfasst:  
Klemmen, Kauschen, Haken, Schäkel, Ringe, Vergussköpfe, Anpressköpfe, Spannschrauben, diverse Werkzeuge und Pflegemittel für Drahtseile usw.*

*Bei uns sind Sie als Kunde König. Seit über einem halben Jahrhundert befassen wir uns schon mit Fragen rund um das Drahtseil. Ein Grund mehr, uns zu vertrauen.*



*Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg  
Telefon 056 411151*

D 100-73



# Bostik® für jedes Klebe- und Abdichtungsproblem das richtige Produkt

**Bostik-Vulkseal 3104**  
Zwei-Komponenten-Versiegelungsmasse auf Thiokol-Basis.

**Bostik 3110**  
Weich-gummielastisch abbindendes Zwei-Komponenten-Versiegelungsmaterial.

**Bostik 3500**  
Ein-Komponenten Thiokol-Dichtungsmasse.

**GE-Silikon 3020**  
Ein-Komponenten-Dichtungsmasse auf Silikonkautschuk-Basis.

**Bostik 3035 Bostik 3043**  
Dauerplastische Spritzdichtung.

**Bostik AE**  
Dauerplastisches Abdichtungsmaterial, vorgeformt oder als ungeformte Masse.

**Bostik-Neopren-Profile**  
Abdicht- und Isolierprofile für Elementbau und Industrieverglasung. Auch nach Zeichnung angefertigt.

**Bostik G-Band**  
selbstklebendes geschlossen-poriges Dichtungsband auf Polyäthylen-Basis.

**Bostik 2050**  
Paste zur Nahtabdichtung von Gehrungen und Stößen.

**Bostik-Primer, -Reiniger, -Verdünner**

**Pistolen und Verarbeitungs-Geräte**

**Bostik Spritzkork 3070**  
neuartige, spritzbare Dichtungsmasse aus Korkschrot und elastischem Bindemittel.  
Isolation gegen Wärme- und Kältedurchgang, sowie Feuchtigkeitswanderung, Schallhemmend.

**Bostik-Schmelzkleber**  
für Kantenfournierung

**Bostik-Spezialklebestoffe**  
für Kunstharzplatten, PVC-Folien und Metallverklebungen.

**Bostik-Pad**  
die sichere Klebemethode zur einfachen Montage von Profilbrettern, Akustikplatten, Regalen usw. an Wandflächen.

Bostik stellt Hunderte von spezifischen Produkten für das Kleben und Abdichten her... und entwickelt laufend neue für neue technische Anforderungen.

**BON**

Senden Sie bitte Informationsmaterial und technische Merkblätter über

Lösungen von Bostik  
sind hautnah  
auf Ihre Anforderungen  
zugeschnitten

Firma, Adresse, Sachbearbeiter

**Bostik Beratungsdienst 01 35 81 34**

Bostik GmbH Räffelstrasse 32 8045 Zürich



*Steter Fortschritt erwächst aus steis neuen Problemen. Probleme fordern uns heraus.*

*Diese Haltung ist die Grundlage unseres Know-How und unserer Erfahrung.*

# Die gute Lösung:



Ein Zentrum wie das von Witikon stellt an die Heizanlage ganz besondere und ganz verschiedene Ansprüche. Eine interessante Aufgabe für den Heizungsfachmann. In verschiedenen Gebäude-

komplexen gibt es Läden, Ateliers, Büros, Praxen und ein Restaurant. Und Parkgaragen. Alles wird zentral beheizt — jeder Ort auf seine gewünschte Temperatur. Wir haben die Lösung: Total wird eine Wärmeleistung von 3300000 kcal/h benötigt. 3 STREBEL-Guss-Hochleistungskessel erzeugen als Heizzentrale mit einer Betriebstemperatur von 110°C diese Wärme für die in den einzelnen Gebäuden montierten Unterstationen. Hier wird das aus der Fernleitung kommende Heizwasser auf die einzelnen Wärmeabnehmer verteilt. Darunter gibt es eine ganze Anzahl Klimaanlagen, allein deren 6 für das Restaurant. Die Auf- und Abfahrrampen der Parkgaragen sind bodenbeheizt;

damit wird im Winter eine Vereisung vermieden. Eine spezielle Heizungsgruppe bezieht ihren Wärmebedarf dafür ebenfalls von den STREBEL-Kesseln. Die Boiler befinden sich in den

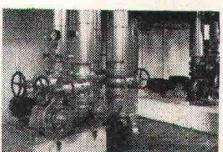
Unterstationen und auch sie werden zentral beheizt. Diese unterschiedlichen Wärmeverbraucher bringen stark wechselnde Belastungen und erfordern deshalb Heizkessel mit dynamischem Betriebsverhalten. STREBEL-DG-Kessel aus Gusseisen besitzen diese Eigenschaften dank ihrer Hochleistungs-Dreizugbauweise in hervorragendem Masse. Das ist der Hauptgrund dafür, dass ihnen für dieses Objekt der Vorzug gegeben wurde. Sie werden im Leistungsbereich von 75000 bis 1490000 kcal/h hergestellt und verbinden die wesentlichen Vorteile eines modernen Dreizugkessels

# Heizung & Warmwasser

## im Einkaufs-

## zentrum Witikon. (Zürich)

mit den Vorteilen der bewährten Glieder-Kessel aus Gusseisen. A propos Wirtschaftlichkeit und Umweltschutz: Messungen ergaben



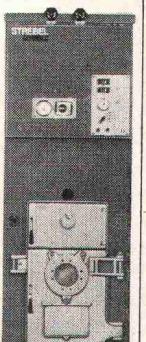
an allen drei Kesseln einen feuerungstechnischen Wirkungsgrad von über 91% und russfreie Abgase. BICALOR heißt die Heizkessel-Boilerkombination aus STREBEL-DG-Kessel und STREBEL-Hochleistungsboiler Typ H (Leistungsbereich von 1350 l à 60°C/h bis 12000 l à 60°C/h). Die Anordnung der Heizflächen wurde nach wissenschaftlichen Erkenntnissen entwickelt. Dadurch wird die Wärmeleistung dieser Boiler bei zunehmender Zapfmenge immer grösser. Es sind deshalb hohe Spitzenleistungen von 430 bis 3000 l à 60°C/min. möglich. Dank ihrer saichen Spezial-Kunststoffbeschichtung aller brauchwasserberührten Teile sind die STREBEL-Hochleistungsboiler Typ H gegen die Einwirkung

korrosiver Wässer hervorragend geschützt. Auch starker Kalkansatz

bei hartem Wasser wird verhindert, da die Oberfläche im Boiler vollkommen glatt und homogen ist. Die einfache Konstruktion erlaubt die

Besichtigung und Kontrolle der gesamten Heizfläche. Der Hochleistungsboiler Typ H kann separat aufgestellt werden — überall, unabhängig vom Standort des Heizkessels. STREBEL-Heizkessel und

BICALOR-Kombinationen sind dank hoher spezifischer Leistung sehr kompakt. Ein weitgespanntes Programm von Kessel- und Boiler-einheiten ermöglicht die Anpassung an jede erforderliche Wärme- und Warmwasserleistung — die gute Lösung.



*Wer für solche Objekte das Vertrauen verdient, geht auch für Sie durchs Feuer.  
Deshalb — und in jedem Fall —*

# STREBEL

STREBELWERK AG Rothrist, Tel. 062/41 24 71 / 41 38 21

Werke 1 und 2 in Nebikon

*Ob Einfamilienhaus, ob Einkaufszentrum — ob Wärme oder warmes Wasser, wir finden zusammen die gute Lösung.*

# Heraklith® Leichtbauplatten



**H**eraklith ist die Markenbezeichnung für hochwertige magnesitgebundene Holzwolle-Leichtbauplatten, die seit 60 Jahren, von Oesterreich aus, weltweite Verbreitung im Bausektor gefunden haben. Hohe Wärmedämmfähigkeit, ausgezeichnete Schallisolierung und Schallschluckung, grosse Festigkeit und Formbeständigkeit, feuerhemmende Wirkung, Unempfindlichkeit gegen pflanzliche und tierische Schädlinge, neutrales Verhalten zu Metallen, Beton und andern Baustoffen, unbegrenzte Lebensdauer, das sind die hervorragendsten Eigenschaften jeder Heraklith-Leichtbauplatte.

Dem Bauschaffenden steht mit dem Heraklith-Programm ein breites Sortiment an Leichtbauplatten mit verschiedensten Anwendungsbereichen zur Verfügung. Die Hauptprodukte des Heraklith-Sortimentes sind: Normalplatte, PV-Porenverschlussplatte (ein- oder beidseitig beschichtet), GL-Glasfaser-Porenverschlussplatte, Akustikplatte (fein- oder grobfaserig, grau oder hell, natur oder weiss gespritzt), Travertin-Akustik-

platte (weiss gefärbt mit strukturierter Oberfläche), Herathan-Polyurethan-Hartschaumplatte, Heratekt-Mehrschichtplatte.

Mit ausführlichem Prospektmaterial und persönlicher Beratung, orientieren wir Sie gerne über unsere Heraklith-Leichtbauplatten.

Unser Bild zeigt das Schützenhaus Thurau in Wil/SG  
Architekt: Hans Frank, dipl. Arch. ETH/SIA, Wil/SG  
Zur Schallisolation wurden 860 m<sup>2</sup> Herakustik-Platten verlegt. Montage: Schneider + Co. AG, Winterthur.

**Propatec AG**

8304 Wallisellen  
Telefon 01 / 93 12 54

Name: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_  
Ort: \_\_\_\_\_  
Bitte senden Sie mir Ihre  
Dokumentation über  
Heraklith-Leichtbauplatten.  
**Coupon**



**praktisch,  
platzsparend,  
preisgünstig**

Schiebetreppen von Columbus – einfach und praktisch! Als Typ Standard sind sie ein- und zweiteilig, mit und ohne Handlauf lieferbar. Typ Combi ist eine stabile Holztreppe mit rutschsicheren Stufen aus Aluminium-Druckguss. Ihre Wangen werden aus längsverleimtem Schichtholz gepresst. Alle Columbus Schiebetreppen werden mit Sorgfalt und aus besten Materialien hergestellt. Ihre Lukenkästen sind normiert oder nach gewünschten Massen. Beschläge aus einer hochwertigen Aluminiumlegierung. Unschlagbare Preise!

Columbus fabriziert auch Scheren- und Spindeltreppen aus Aluminium. Verlangen Sie bitte eine ausführliche Dokumentation.



## **Columbus Treppen ag**

9245 Oberbüren  
Industriestrasse Tel. (073) 513755

### **Coupon**

Bitte lassen Sie mir Unterlagen zukommen.

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

G SCH 2/73

# Ein vielseitiges, ideales Ordnungssystem von Biella

**BIELLA**

PAS-Stapelkästen aus Kunststoff mit der patentierten automatischen Klappenkonstruktion ermöglichen eine raumsparende, übersichtliche Ordnung. Staubfreies Aufbewahren des Inhaltes. Vielseitige Anwendungsmöglichkeiten. Erhältlich in folgenden Ausführungen: Ordnerplatte mit Hebelmechanik, einfaches Schubfach oder geschlossene Schublade mit vielen Unterteilungsmöglichkeiten, also ein komplettes System.



**ORDNE  
BESSER  
MIT  
BIELLA**

PAS-Ordnung – ideale Ordnung für Büro, Archiv, Magazin oder für den privaten Gebrauch.

PAS-Stapelkästen sind echte Bausteine. Erweiterung jederzeit möglich. Die Elemente können ohne zusätzliche Hilfsmittel nicht nur vertikal, sondern dank dem «Schwanzschwanz-System» auch horizontal miteinander zu kompakten, robusten Einheiten verbunden werden.

**PAS BON**

Senden Sie mir bitte Ihre Dokumentation.

Name/Firma \_\_\_\_\_

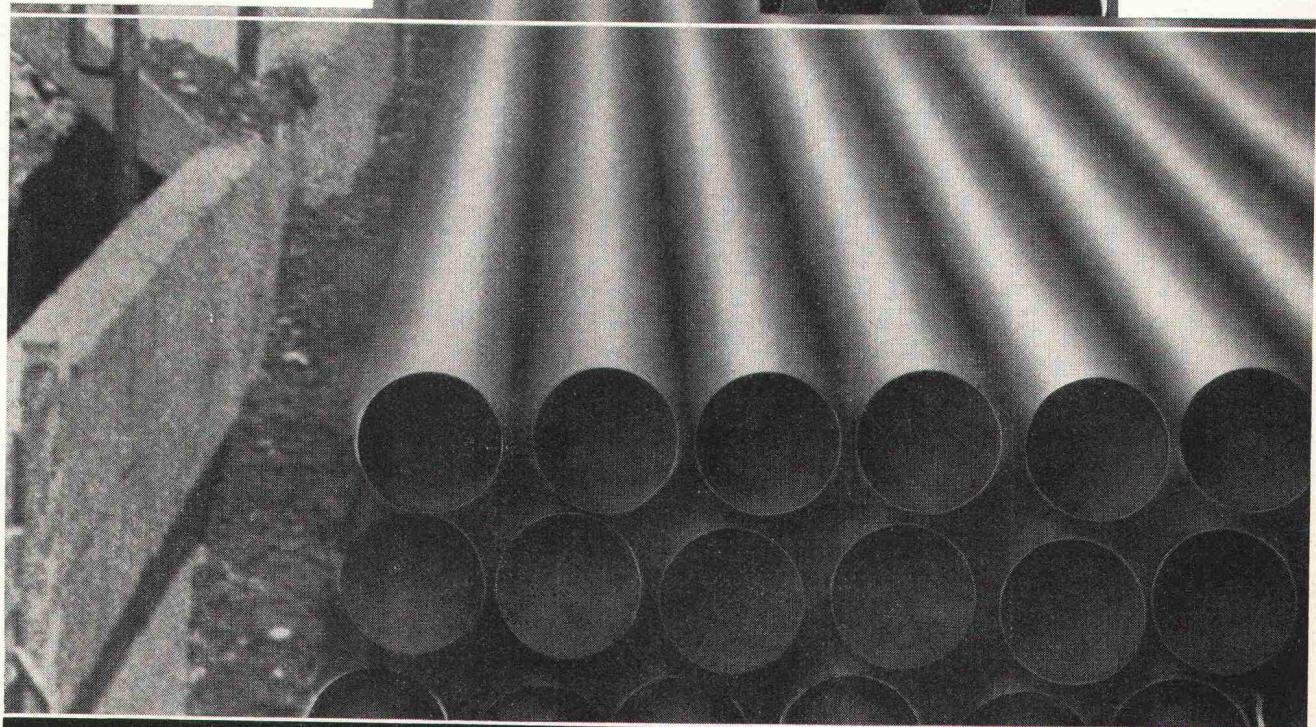
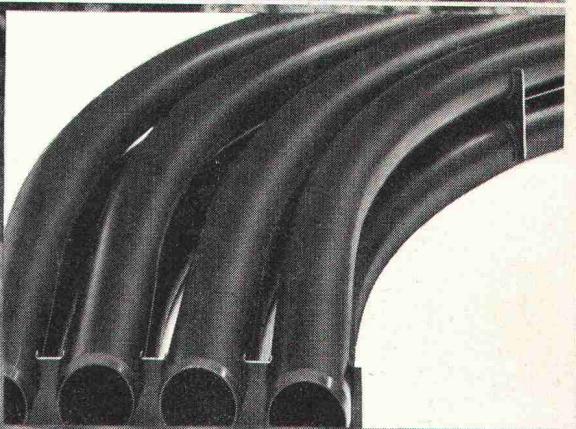
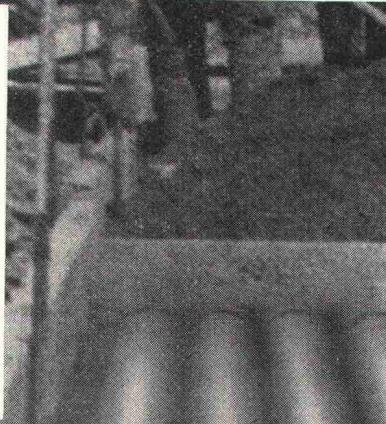
Adresse \_\_\_\_\_

BIELLA AG, Fabrik für Büroartikel, 2501 Biel



### SYMALEN-KABEL- ROHRBOGEN

Standard-Ausführung  
Winkel 45° und 90°,  
Radius zehn Mal  
Rohr-Innen-  
durchmesser.

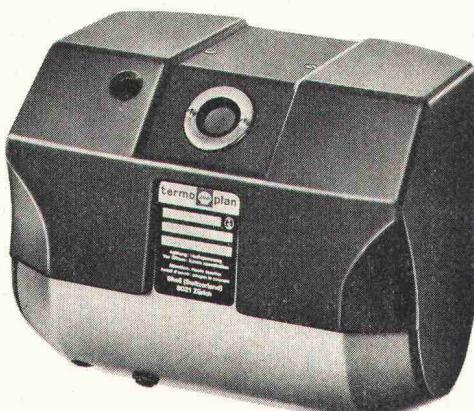


AG  
FÜR SYNTHETISCHE  
PRODUKTE

Bahnhofstr. 30  
8022 Zürich  
Verkauf Elektro:  
Tel. 01/27 21 34

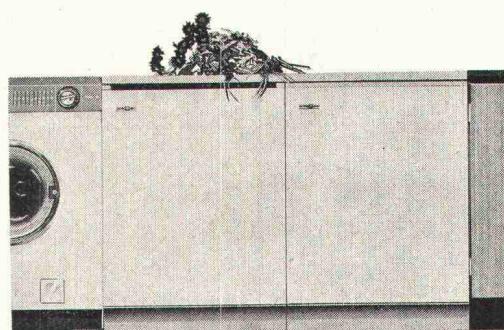
72.5 d

# Das termoshell-plan-Angebot für moderne Heizanlagen in Bauobjekten jeder Grösse



Jedes neue Haus braucht seine Heizung. Und in Heizungsfragen sind wir kompetent. Darum sind auch unsere Apparate allen Anforderungen gewachsen. Sie heizen zuverlässig, machen wenig Geräusch und sind sparsam im Verbrauch.

termoshell-plan Ölfeuerungsautomaten sind Schweizer Fabrikate. Sie umfassen, je nach Modell, Leistungskapazitäten von 15000 bis 4 Mio kcal/h. In jedes Einfamilienhaus, Mehrfamilienhaus, Schulhaus, Hochhaus, ja in die zentrale Heizanlage ganzer Siedlungen, lässt sich das passende Modell einprojektieren.



Heizkessel

Boiler

Die termoshell-plan Heizkessel-Boiler-Kombination bringt die elegante, platzsparende Lösung für Einfamilienhäuser oder Eigentumswohnungen mit separater Heizung. Sie lässt sich im Bügelzimmer, Bastelraum oder in der Waschküche – getrennt, nebeneinander oder übereinander – so installieren, dass immer noch genügend Platz bleibt für den Hauptverwendungszweck des Raums. Ölbrenner, Umwälzpumpe und Steuerung sind im Zentralheizungskessel eingebaut.

Machen Sie sich mit unseren Apparaten vertraut.

*Ich will zuerst mehr wissen*

Schicken Sie mir bitte detaillierte Unterlagen über die termoshell-plan-Ölfeuerungsautomaten und die Heizkessel-Boiler-Kombination.

SBZ

Name/Firma: \_\_\_\_\_

Genaue Adresse: \_\_\_\_\_

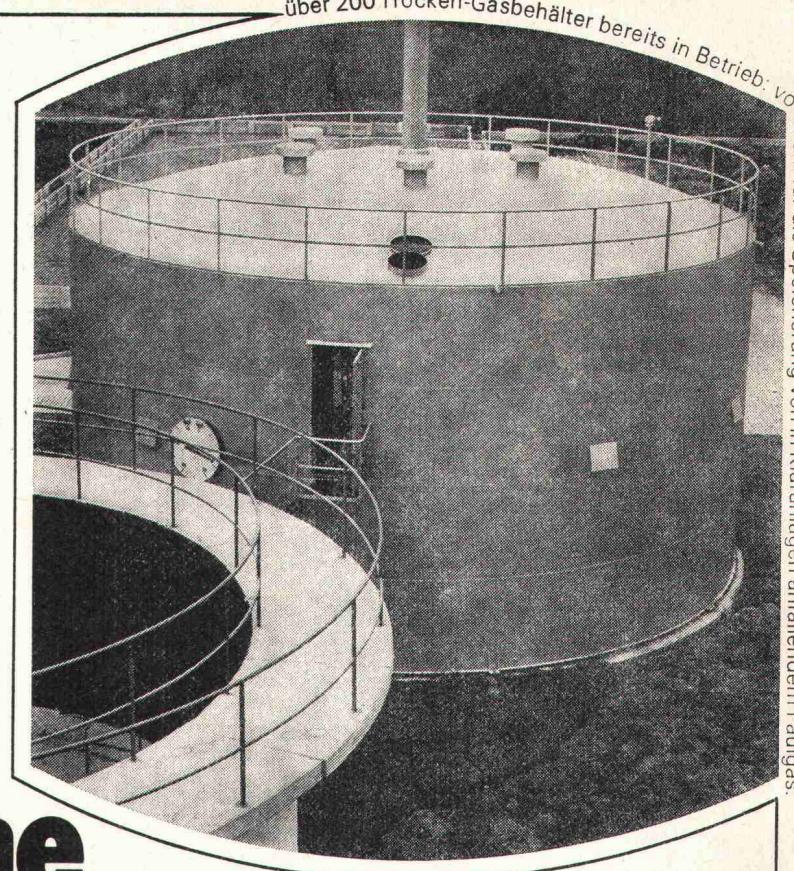
Telefon \_\_\_\_\_

Bitte einsenden an: Shell (Switzerland),  
Abt. MKAS/2, Bederstrasse 66, 8002 Zürich,  
Telefon 01 361100

**termo**  **plan**

Kein Massivfundament,  
keine Absperrflüssigkeit,  
keine Heizung:  
der Niederdruck-  
Trocken-Gasbehälter  
System Gentsch.

Bisher diente Wasser  
als Absperrflüssigkeit  
zum (sich im Volumen  
verändernden) Gasraum.  
Bisher: musste für diese  
Sperrflüssigkeit ein  
Becken aus Mauerwerk,  
Beton oder Stahl gebaut  
werden.  
Bisher: musste  
die Sperrflüssigkeit  
beheizt werden.  
Bisher: wurde  
der Betrieb dieser  
Glocken-Gasbehälter  
durch Schnee und Eis  
oft beeinträchtigt.



über 200 Trocken-Gasbehälter bereits in Betrieb: vor  
allem für die Speicherung von in Kläranlagen anfallendem Faulgas.

Trocken-Gasbehälter

# ohne Absperrflüssigkeit!

Heute: gibt es das alles  
nicht mehr. Die Sperr-  
flüssigkeit (und alles  
drum und dran) ist beim  
System Gentsch ersetzt  
durch eine flexible  
Membrandichtung aus  
synthetischem, alte-  
rungsbeständigem  
Material.

Mit diesem System  
bauen wir Trocken-  
Gasbehälter von 3 bis  
5000 m<sup>3</sup> Inhalt – liegend  
oder stehend. Und diese  
Behälter brauchen keine  
besondere Wartung.  
Die Funktionstüchtigkeit  
wird durch klimatische  
Einflüsse in keiner  
Weise beeinträchtigt.  
In Deutschland, Holland  
und der Schweiz stehen  
Gentsch-Trocken-  
Gasbehälter schon seit  
einigen Jahren problem-  
los in Betrieb.

Übrigens: wir haben  
Unterlagen, die Ihnen  
einiges mehr über die  
Gentsch-Behälter sagen.  
Dürfen wir sie Ihnen  
zusenden? Oder dürfen  
wir Sie besuchen?

**T**rocken-Gasbehälter Gentsch, eine Lizenz-Konstruktion von

**ZSCHOKKE  
WARTMANN  
AG**

CH - 5200 Brugg  
Telefon 056 42 00 25  
Stahlbau  
Kesselbau  
Apparatebau  
Maschinenbau  
Kläranlagen

# GöhnerBauten

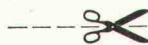


Unser Beispiel:  
Überbauung Avanchet-Parc  
Genève  
Bauzeit: 1971 bis 1977

Bauherrschaft: Ernst Göhner AG, Zürich  
Architekten: Steiger — Förderer — Amrhein  
Erstellerin: Ernst Göhner AG,  
Generalunternehmung,  
Niederlassung Genf

Zwischen den Hauptverkehrsadern Genf — Lyon und Genf — Lausanne, nahe beim Flughafen Cointrin, bauen wir auf einer Fläche von 18 ha das neue Quartier Avanchet-Parc. In sieben sternförmig um das Zentrum angeordneten, 7- bis 13-geschossigen Häuserzeilen entstehen rund 2200 1- bis 6-Zimmer-Wohnungen, darunter 432 Eigentumswohnungen und 134 Alterswohnungen. Ergänzt durch Geschäfts-, Ärzte- und Kirchenzentren, öffentliche Parkgaragen, 2 Schulen mit Lehrschwimmbecken, Kindergärten und Räume für soziale Arbeit wird Avanchet-Parc zur «Stadt in der Stadt», wobei ausgedehnte Parkanlagen und Spielplätze wichtige Akzente bilden. Fussgänger- und motorisierter Verkehr sind völlig voneinander getrennt auf zwei verschiedenen Ebenen.

**Wohnhäuser/Siedlungen  
Einkaufszentren  
Schulen/Sportanlagen  
Geschäftshäuser/Hotels  
Industriebauten  
Öffentliche Bauten**



Senden Sie mir unverbindlich Ihre Broschüre über  
«Göhner Bauten»

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Einsenden an Ernst Göhner AG, Postfach, 8032 Zürich

D 33

BZ

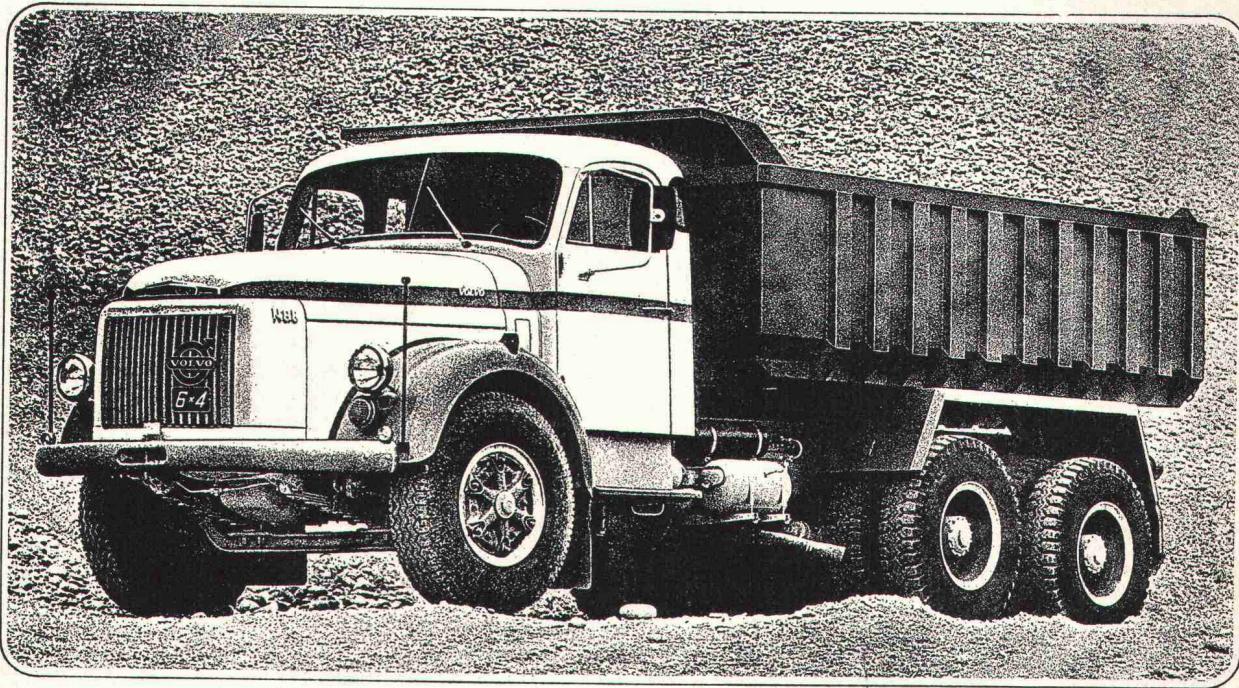
Ob es um die Errichtung von Geschäfts- und Industriebauten, öffentlichen Bauten oder Wohnhäusern geht: Wir haben langjährige Erfahrung in der Landbeschaffung und -erschließung, in den konventionellen Bauweisen und im Elementbau. Diese und die aus den eigenen Forschungs- und Materialprüfungsanstalten gewonnenen Erkenntnisse gewährleisten für jedes Projekt qualitativ wie ökonomisch die jeweils günstigste Lösung.

Wir bauen als «Partner vom Fach» für Private, Firmen, Banken, Pensionskassen, Versicherungs- und Immobilien-Gesellschaften sowie für die öffentliche Hand. Für den Bauherrn bedeutet es Risikoverminderung und Kosteneinsparung, seine Bauten schlüsselfertig vom erfahrenen Generalunternehmer erstellen zu lassen.

**Ernst Göhner AG**

8032 Zürich, Hegibachstrasse 47/Postfach, Telefon 01-53 58 00  
Niederlassungen:  
4054 Basel, Rudolfstrasse 3, Telefon 061-38 97 03  
1200 Genève, 40, Rue des Vollandes, Telefon 022-35 02 52  
6900 Lugano, Via S. Gottardo 86, Telefon 091-2 20 45

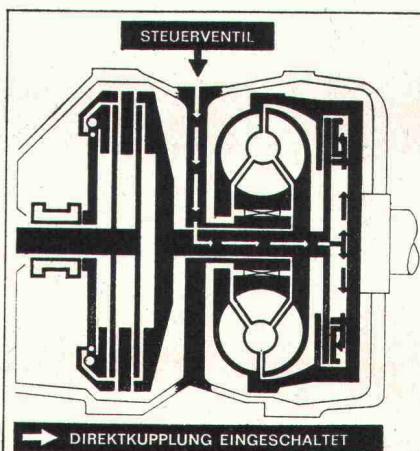
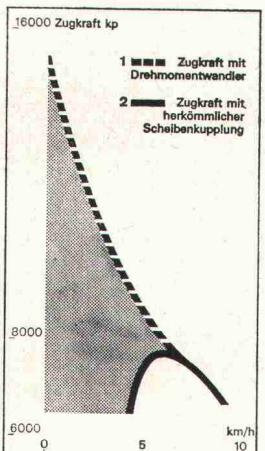
# Volvo NB 88 <6x4>, der Dreiachser mit doppelter Anfahrkraft dank Drehmomentwandler.



**Das ist ein Volvo NB 88 <6x4> mit einem Spezialaufbau\* für 9 m<sup>3</sup> Gestein.**  
Auch bei Voll-Last können Sie, ohne den Motor hochzujagen, weich anfahren, denn der Drehmomentwandler verdoppelt die Anfahrkraft.

**Der Wandler bewirkt eine veränderliche Verstärkung (1) des normalen Drehmoments (2).**

Aber selbst ein doppelt so starker Motor könnte den Wandler nicht ersetzen, denn er bringt Ihnen zusätzlich die Vorteile einer hydraulischen Kupplung. Bei kurzen Halten muss nicht ausgetaktet werden und die Geschwindigkeit kann bei zentimetergenauem Fahren (an Laderampen!) mit der Bremse reguliert werden. Die Fahrtechnik im Stadtverkehr ist die gleiche, wie mit einem automatischen Getriebe.



**Um bei Überlandfahrten die ohnehin geringen Leistungsverluste ganz zu beseitigen, kann der Wandler abgeschaltet werden.**

Mit dem Volvo NB 88 <6x4> fahren Sie wirtschaftlicher, dank der Schonung von Motor, Getriebe und Kupplung.

\* Volvo entwickelte in Zusammenarbeit mit einer bekannten schwedischen Aufbaufirma eine stabile Rückwärtsmulde, welche eine optimale Gewichtsverteilung erlaubt und die Abnutzung auf ein Mindestmass reduziert:

Eine Stahlmulde mit dem niedrigen Gewicht einer Aluminium-Mulde, jedoch mit einer um 75 % höheren Festigkeit!



# VOLVO

Wer rechnet führt Volvo!

Automobiles Volvo SA, Abteilung Lastwagen, 3500 Lyss



# **Betonstrassen sind helle Strassen!**

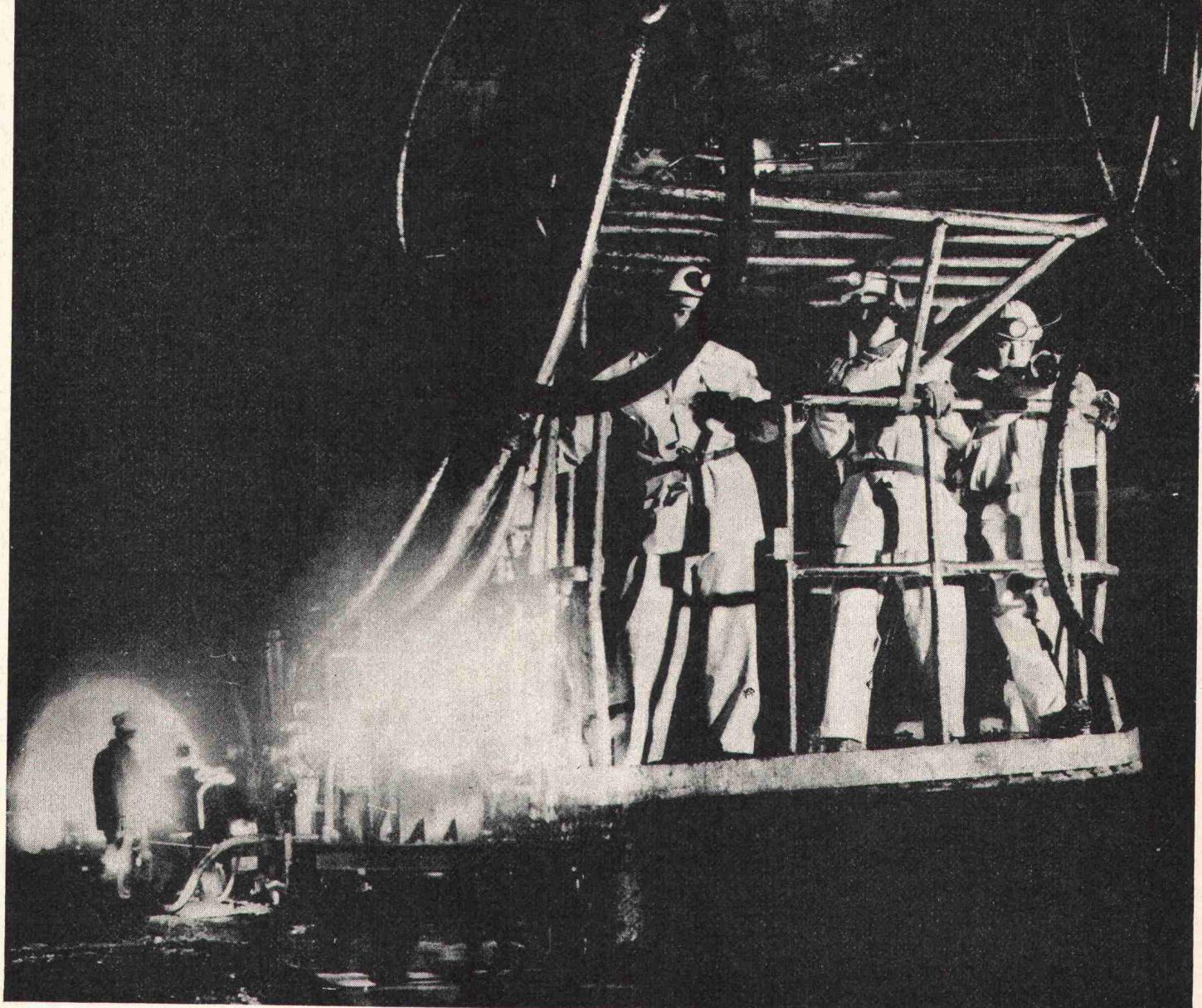
**Helligkeit heisst Sicherheit,  
das geht über alles**

Auskunft und Beratung:  
**BETONSTRASSEN AG,**  
**5103 Wildegg**

Dr. C. Kälin

# Hell-Drivers

(Wer andern einen Tunnel gräbt,  
muss selbst gut ausgerüstet sein!)



Tunnelbau! Das ist harte Männersache. Arbeit unter extremsten Bedingungen. Wer da seinen Mann stellen will, muss gut ausgerüstet sein. Mit Schutzbekleidungen, die vieles aushalten.

Denn wir wissen, was der Mann auf dem Bau, der Arbeiter im Kanalisationsnetz, der Ingenieur im Stollen oder der Facharbeiter in der Industrie braucht. Wir kleiden ihn ein von Kopf bis Fuss. Vom Helm mit Kopfleuchte über den Anzug bis zu den Handschuhen

und Stiefeln. Auch Weit- und Notleuchten finden Sie bei uns. Dürfen wir Ihnen helfen, Ihre Mitarbeiter einzukleiden? Unsere Schutzbekleidungs- und Leuchten-Experten können Sie mit dem Know-how der grössten technischen Grosshandels-Unternehmung beraten.

Oder sind Ihre Probleme anderer Art? Auch dann können wir Ihnen helfen. Die Berater-Teams unserer 6 Fachabteilungen für Dichtungen, Schläuche, Antriebselemente, Antivibrationselemente, Kunststoffe und Schutzbekleidungen stehen zu Ihrer Verfügung.

Der Fachmann fragt den Fachmann:

**Angst + Pfister**



8052 Zürich, Thurgauerstrasse 66, Telefon 01 502020  
1211 Genève-Le Lignon, 52-54, Route du Bois-des-Frères, Téléphone 022 451400  
7000 Chur, Gürtelstrasse 27, Telefon 081 243212

# **Visual Aid From Wang... The Model 2200 "Mini"**

BÜFA, Halle 4, Stand 420

- Easy To Use**
- Inexpensive**
- Fully Expandable**



**Tape Cassette Drive  
Card Reader  
Plotter  
Disk  
High-Speed Printer  
Output Typewriter  
Special Keyboards  
Basic language**

**datamat sa**

36, rue de St-Jean, 1211 Genève 18

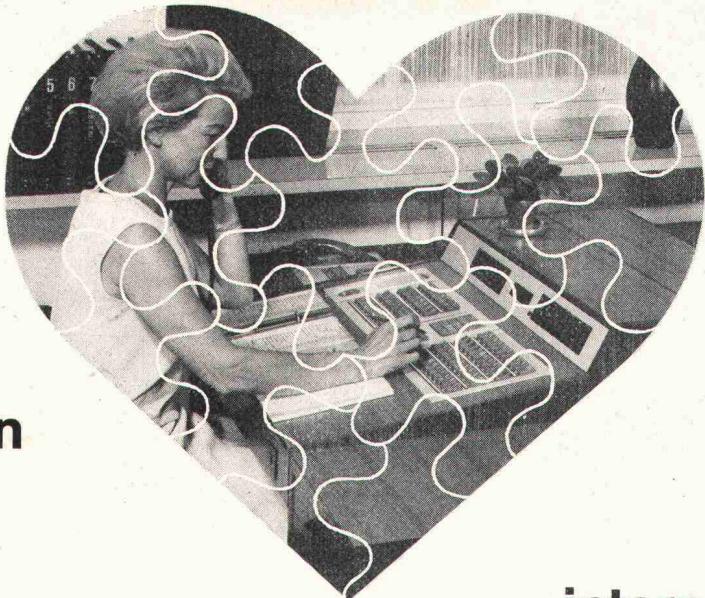
téléphone 022 / 44 21 00

Berne 031 / 45 82 82

Bureau à Zurich: MOR, Gemenstrasse 4

tél. 01 / 28 53 78

# Eine Ihrem Unter- nehmen ange- passte Haustelefon- anlage setzt sich aus vielen wichtigen Funktionen zusammen. Wie ein Puzzlespiel.



**Nur das geplante Zusammen- spiel aller Möglichkeiten einer Hasler SKW 1000 erlaubt Ihnen eine optimale interne und externe Kommunikation.**



## Durchwahl

Der interne Teilnehmer kann von aussen direkt angewählt werden und zwar mittels der 2 ersten Ziffern der Firmennummer plus die 4-stellige interne Nummer.



## Ziffernsperreinrichtung

Beschränkung des nicht über die Telefonistin gehenden Amtsausgangsverkehrs auf 3 verschiedene Programme, z.B.:

- Wahlberechtigung nur Lokalnetz
- Wahlberechtigung nur Netzgruppe
- Wahlberechtigung nur national



**Kurzrufnummernwahl**  
Häufig benutzte Nummern – bis 16-stellig, also inkl. Ausland – können programmiert werden und sind mit 2-stelligen Kennziffern wählbar.



## Gruppierung

Ankommender und abgehender Amtsverkehr kann in mehrere Firmengruppen unterteilt werden.



## Gebührenerfassung

- Mittels Gebührenmelder bei der Telefonistin
- Mittels individuellem Zähler pro Zweignummer
- Elektronische Gesprächsdatenerfassung und automatischer Ausdruck mittels Schreiber der gewählten Amtsnummer, Zweignummer, Taxe und Zeit.



## Drahtlose Personensuchanlage

Jeder Mitarbeiter kann über die Telefonanlage automatisch gesucht werden. Hasler bietet Ihnen den kleinsten Miniaturempfänger der Welt – Sie können ihn als Krawattenhalter benutzen – mit Sprachdurchsage.



## Mehrfachschaltung

Zusammenfassung mehrerer Teilnehmeranschlüsse auf eine Gruppennummer. Der nächstfreie Anschluss gibt Antwort.



## Nachtschaltung

Jeder beliebige Telefonapparat kann als Nachtapparat geschaltet werden, um die ausserhalb der Geschäftszeit eintreffenden Anrufe zu empfangen.



## Spezielle Kundendienstschaltung

Die Anrufe gelangen, ohne Vermittlung der Telefonistin, direkt auf eine Gruppe von Apparaten, welche für die Entgegennahme von Kundenaufträgen eines speziellen Kunden- oder Besteldienstes bestimmt sind. Die Anrufe werden im Turnus gleichmäßig verteilt.



## Abwesenheitsschaltung

Ist ein Mitarbeiter abwesend, können alle Anrufe zur Telefonistin umgeleitet werden. Eine weitere Möglichkeit bietet ein separates Abwesenheitsstableau der Personensuchanlage. Bei deponiertem Taschenempfänger leuchtet bei einem Ruf die dem Empfänger zugehörende Lampe auf.



## Konferenzschaltung

Die Telefonistin kann mehrere interne Teilnehmer unter sich oder mit einem externen Partner zu einem Konferenzgespräch verbinden.



## Optischer Nummernanzeiger

Beim Vermittlerapparat leuchtet jeweils die Nummer des anrufenden oder gewählten internen Teilnehmeranschlusses auf.



## Tastenwahl

Bei vielbenützten Apparaten wirkt sich eine Tastatur anstelle der Wähl scheibe für den internen Verkehr zeitsparend aus.



## Chefstationen

Diese Apparate erlauben z.B. direkte Querverbindungen zu engen Mitarbeitern und zur Telefonistin, Umleitung der Anrufe zur Sekretärin, Türsignalbedienung, Sekretärinnenruf, usw.



## Wachstum/Ausbau

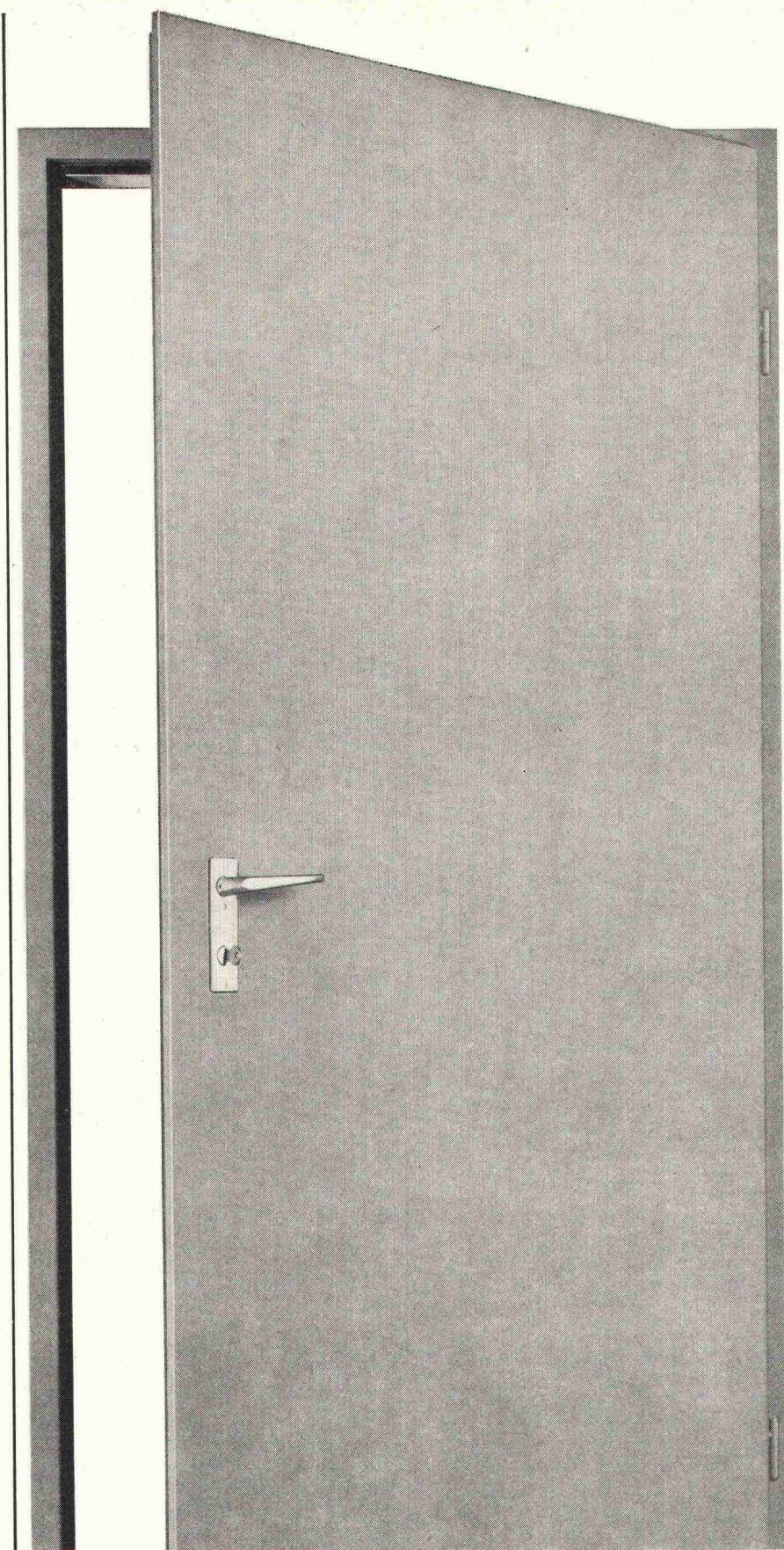
Die Hasler SKW 1000 ist das Herz Ihrer Kommunikationsanlage. Sie erlaubt auch nachträglich den mühelosen Ausbau um weitere Einheiten, unabhängig ob es sich um interne Anschlüsse, Amtsleitungen, Vermittlerplätze oder Zusatzausrüstungen handelt.

## Welche Funktionen und Möglichkeiten fehlen in Ihrem Puzzle?

Lassen Sie sich frühzeitig orientieren bei Ihrer Kreistelephondirektion Tel. Nr. 13

# Hasler

oder bei der Hasler AG,  
Belpstrasse 23, 3000 Bern 14,  
Telephon 031 65 2111



## Diese Türe schliesst eine Marktlücke

Die Aussen-Stahltür norm® wird für hohe Ansprüche gebaut: Sie ist robust,witterungsbeständig, verwindungssteif, aber auch formschön und preisgünstig. Das 40 mm starke Türblatt hat eine feuchtigkeitsbeständige Isolierung, die schalldämmend wirkt und der Türe den metallischen Körperklang nimmt. Die Türen sind auch in geschoßhoher Ausführung, zweiflüglig, mit ein- und beidseitigen Beistössen und mit verschiedenen Zargenarten und Zusätzen lieferbar. Vielseitig sind die Anwendungsmöglichkeiten. Als Aussentüren in Laubenganghäusern, für Hauseingänge sowie Untergeschoss- und Einstellräume, aber auch für Industrieräume jeder Art, Reservoirs, Trafostationen, Kläranlagen usw. Verlangen Sie ausführliche Unterlagen oder den unverbindlichen Besuch unseres Beraters.

**Metallbau AG Zürich**

Anemonenstrasse 40, 8047 Zürich  
Telefon 01-54 67 00

Vertretungen und Servicestellen in

Basel, Bern, Lausanne, Locarno,  
Luzern, Solothurn, St.Gallen und Chur

**norm®**



ENTE  
AUTONOMO  
PER LE  
FIERE DI BOLOGNA  
in Zusammenarbeit  
mit  
ASSOCIAZIONE  
ITALIANA  
PREFABBRICAZIONE  
PER L'EDILIZIA  
INDUSTRIALIZZATA  
A.I.P.

**INTER-  
NATIONALER  
SALON DER  
INDUSTRIALISIERUNG DES BAUGEWERBES**

**9 SAIE**

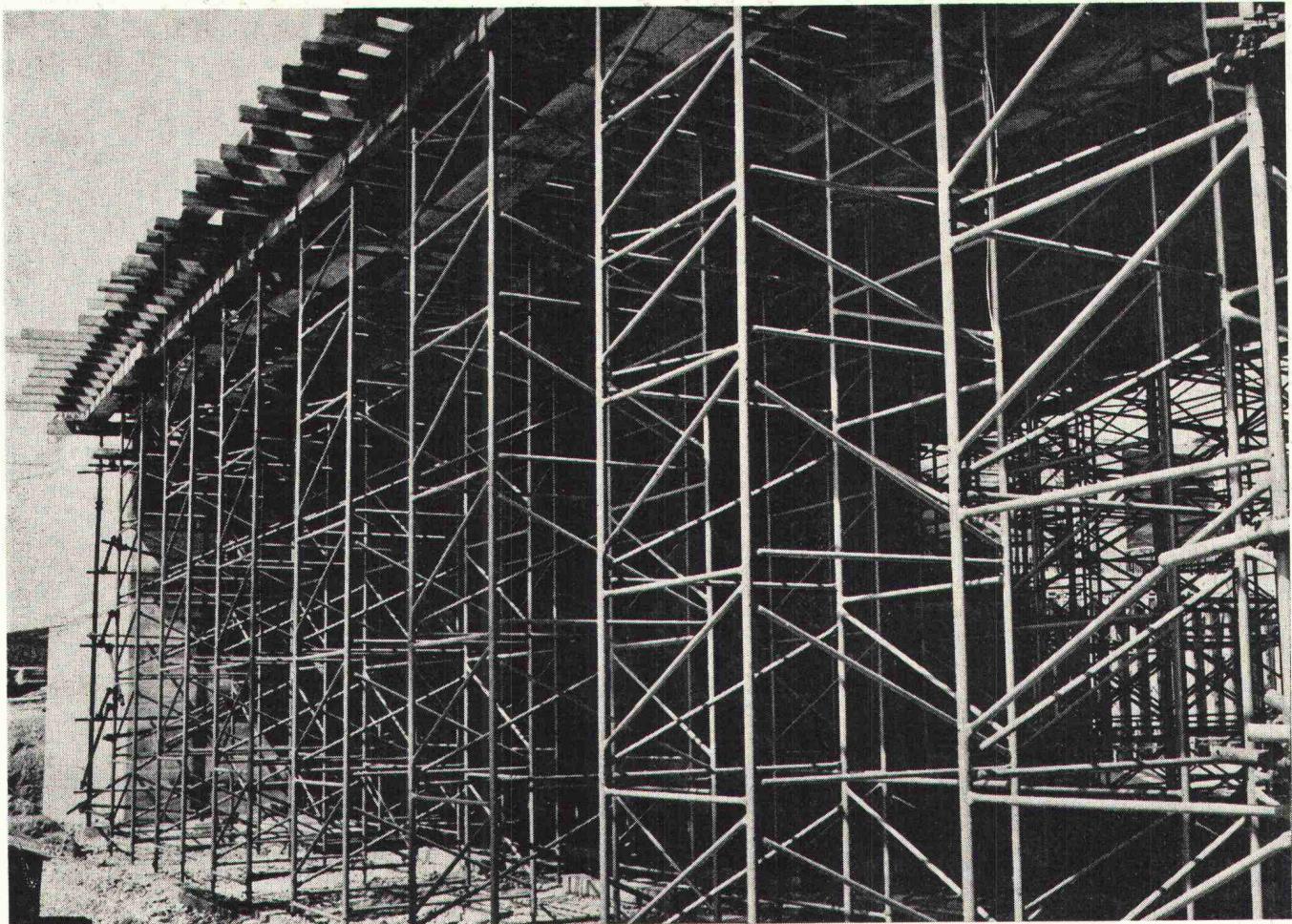
**BOLOGNA**

**6. — 14. OKTOBER 1973**

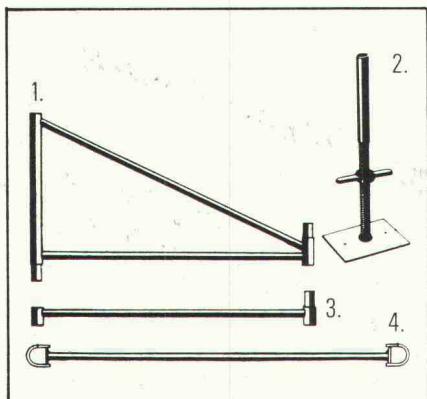
Strukturen für das industrialisierte Bauwesen und Fertigbauten ■ Verkleidungselemente für innen und aussen ■ Baustoffe und Bauelemente ■ Beschläge und ähnliche Artikel ■ Materialien und Artikel für Fertigbearbeitung ■ Baukeramik ■ Maschinen und Anlagen für Baustellen ■ Anlagen für Herstellung von Fertigbauelementen und Betonteilen ■ Maschinen und Anlagen für die Ziegelindustrie und die Keramikindustrie ■ Technische Apparaturen und Anlagen

Auskünfte:

ENTE FIERE, SAIE, 40127 BOLOGNA (Italien), via Ciamician, 4 ■ Tel. 051 / 51 51 62 45

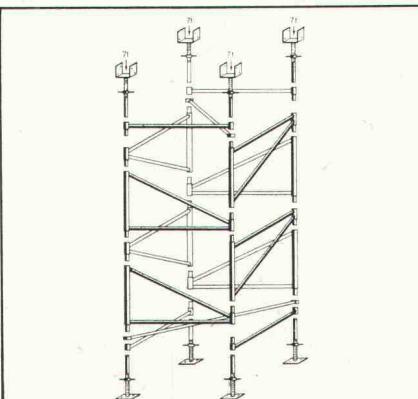


# Jedermann kann ein ETEM-Stützgerüst aufstellen. Und zwar fehlerlos.

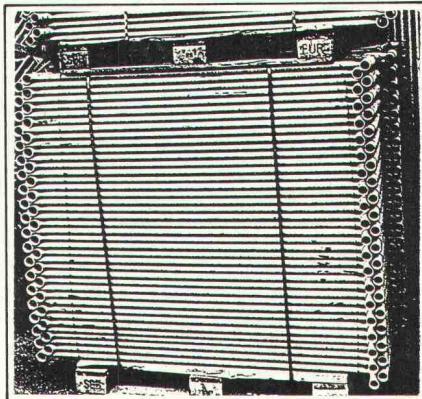


Ein ETEM-Turm besteht aus vier Bauelementen, die ohne Werkzeug zusammengefügt werden können: 1. Rahmen, 2. Fuss- bzw. Kopfspindel, 3. Endstrebe, 4. Horizontal-Diagonale. Das schwerste Element wiegt blass 10,5 kg.

Das ETEM-Stützgerüst eignet sich für Brückenlehrgerüste. Industriebauten, Träger, schwere Unterzüge usw. Es ist preisgünstig und kurzfristig lieferbar. Verlangen Sie den instruktiven 12seitigen Prospekt.



Die einzelnen Bauelemente können nur in der richtigen Reihenfolge zusammengesteckt werden. Eine Fehlmontage ist ausgeschlossen. Zulässige Tragfähigkeit eines ETEM-Turms 28 t (7 t pro Eckpfosten bei zweifacher Sicherheit).

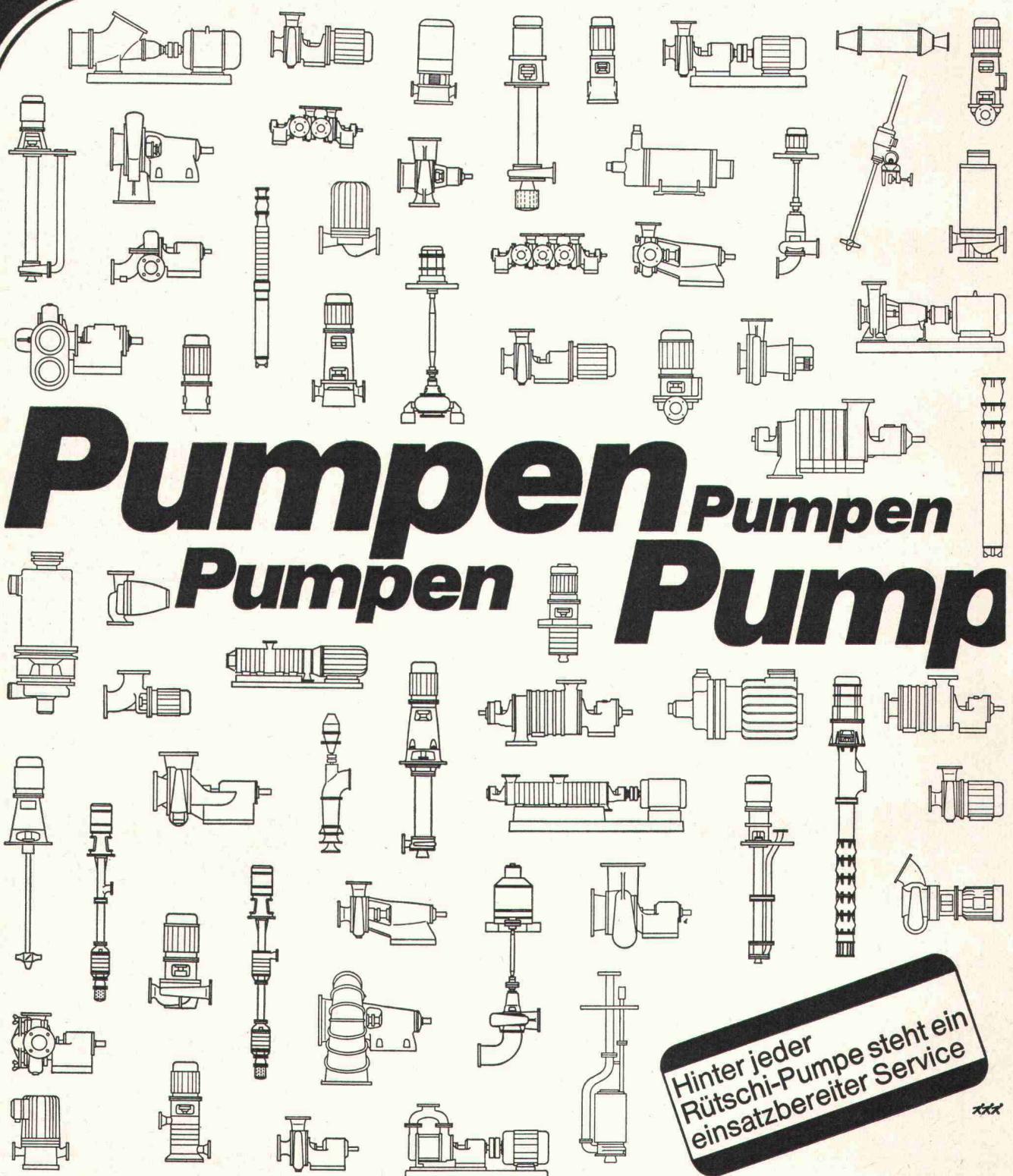


Die leichte Palettierbarkeit der ETEM-Bauelemente vereinfacht und verbilligt Lagerung und Transport.

**Robert Aebi**

Robert Aebi AG  
Abt. Gerüstbau  
8105 Regensdorf  
Tel. 01/7125 50

Constructions Tubulaires  
(Succursale de Robert Aebi SA)  
1227 Carouge-Genève  
Téléphone 022/42 73 30



# Pumpen Pumpen Pumpen Pump

Hinter jeder  
Rütschi-Pumpe steht ein  
einsatzbereiter Service

Dies ist eine Auswahl aus  
unserem Pumpen-  
programm. Rütschi-Pum-  
pen werden in 21 Ländern  
nach unseren Zeich-  
nungen gebaut. Die Lizenz-  
erträge gestatten uns

ausgedehnte Forschungs-  
und Entwicklungsarbeiten.  
Über 2000 Pumpen-  
modelle ermöglichen, praktisch  
jeden Bedarf zu decken, von der serie-

mässigen Wasserpumpe  
bis zur Spezialausführung  
für die Atomindustrie.  
Und die meisten der hier  
gezeigten Pumpen werden  
in 10 bis 30 verschiedenen  
Größen gebaut.

Rütschi baut Zentrifugal-  
pumpen für Wasserver-  
sorgung, Abwasserförder-  
ung, Heizung, Sanitär,  
Kesselspeisung, Chemie,  
Industrie und Reaktorbau.

K. Rütschi AG, Pumpenbau, 5200 Brugg, Telefon 056 410455

# RÜTSCHI PUMPEN

Die spezifischen Eigenschaften von VETROFLEX PB Bauplatten:

Die interessieren den Architekten

- hohe mechanische Widerstandsfähigkeit
- verschiedene Raumgewichte für optimale Lösungen
- erschütterungsfest, volumenbeständig

Die interessieren den Bauherrn

- hoher Schallabsorptionsgrad
- hoher Wärmeleitwiderstand
- unbrennbar, unverrottbar, unzersetzbar

Die interessieren den Bauunternehmer

- selbsttragend, leicht
- rationelles Plattenformat
- leichte Verarbeitung auch mit Messer oder Schere

VETROFLEX PB Bauplatten sind kurzfristig lieferbar durch den Fachhandel



Er - der junge Mensch, hineingeboren in unsere technisierte Welt, versteht nicht, warum er heute mit viel Lärm herumtollen darf und morgen sich mäuschenstill verhalten muss. Er versteht nicht, warum Frau Huber von nebenan sein Geschrei nicht erträgt. Wir alle, die sich mit Problemen rund um's Bauen beschäftigen, können durch Verwendung geeigneter Isolierstoffe dazu beitragen, ihm das Kindsein etwas erträglicher zu machen.

Bei der Entwicklung unserer VETROFLEX-Bauplatte haben wir nicht nur auf ideales Gewicht und leichte Verarbeitung geachtet

sondern  
wir haben auch an den Menschen\* gedacht  
der in den Häusern wohn-

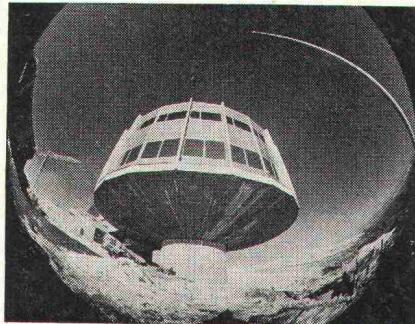
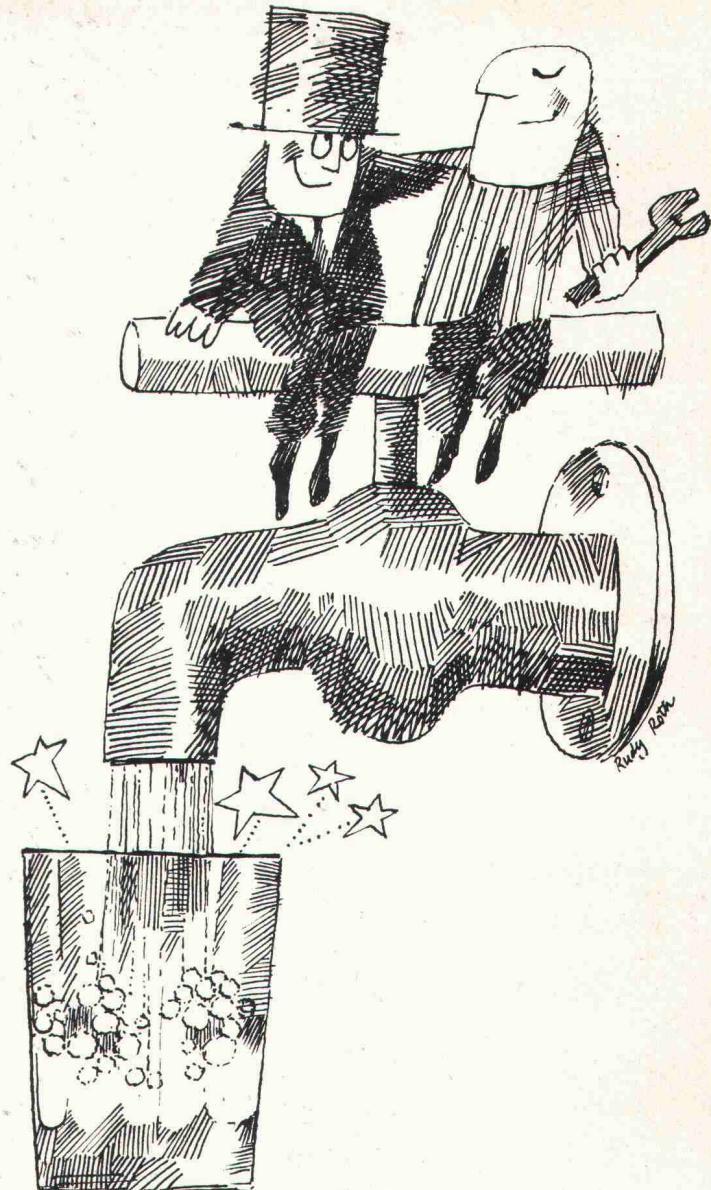


Glasfasern AG, Gewerbestrasse, 8155 Niederhasli

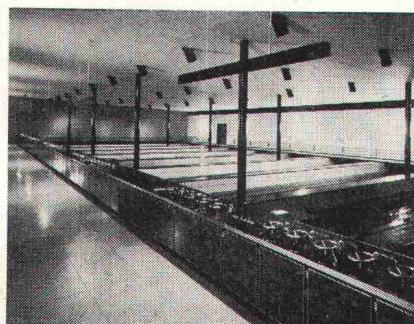
# Weil unsere Geschäftspartner und wir ziemlich viel vom Wasser wissen, schenken wir Ihnen klares Wasser ein.

Wenn's sein muss, auch auf 4000 m über Meer.

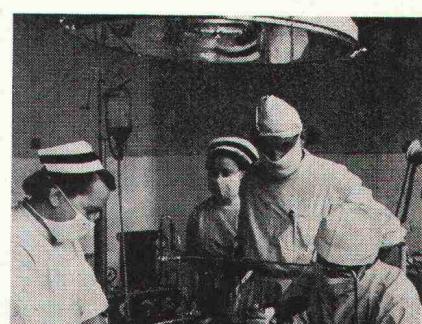
Wenn Sie auf einem Schweizer Berg den Wasserhahn aufdrehen, brauchen Sie sich nicht den Kopf zu zerbrechen, warum auch auf so abgelegenen Höhen stets ausreichend frisches Wasser fliesst. Überlassen Sie das ruhig unseren Geschäftspartnern – den Ingenieuren, Architekten oder Wasserfachleuten – und uns. Das im Teamwork praktizierte Wasserwissen bürgt dafür, dass wir dem Auftraggeber in bezug auf die richtige Konzeption klaren Wein und Ihnen – als Wintersportler und Sommerfrischler – stets klares Wasser einschenken.



Auf Grap Sogn Gion wird Betriebssicherheit der Wasserversorgungsanlage gross geschrieben. Häny-Ingenieure haben auch hier eine Wasseraufbereitungsanlage und Pumpen projektiert und realisiert.



In Muttenz filtrieren Häny-Quarzsandfilter täglich rund 200 000 m<sup>3</sup> Wasser (Versorgungsgrundlage der Region Basel). Das Rohwasser wird dem Rhein entnommen, über offene Filter geleitet und zur Anreicherung des Grundwasserstromes im Hardwald zur Versickerung gebracht.



Entkeimtes, steriles oder vollständig entsalztes Wasser wird in jedem Spital benötigt. Häny-Enthärter und -Ionenaustauscher werden auch für den Zivilschutz zur Aufbereitung von verseuchtem Wasser gebaut.

8706 Meilen, Bergstr. 103  
01 73 05 55  
3014 Bern, Wylerstr. 15  
031 41 41 16  
1800 Vevey, av. Général-Guisan 58  
021 51 43 54

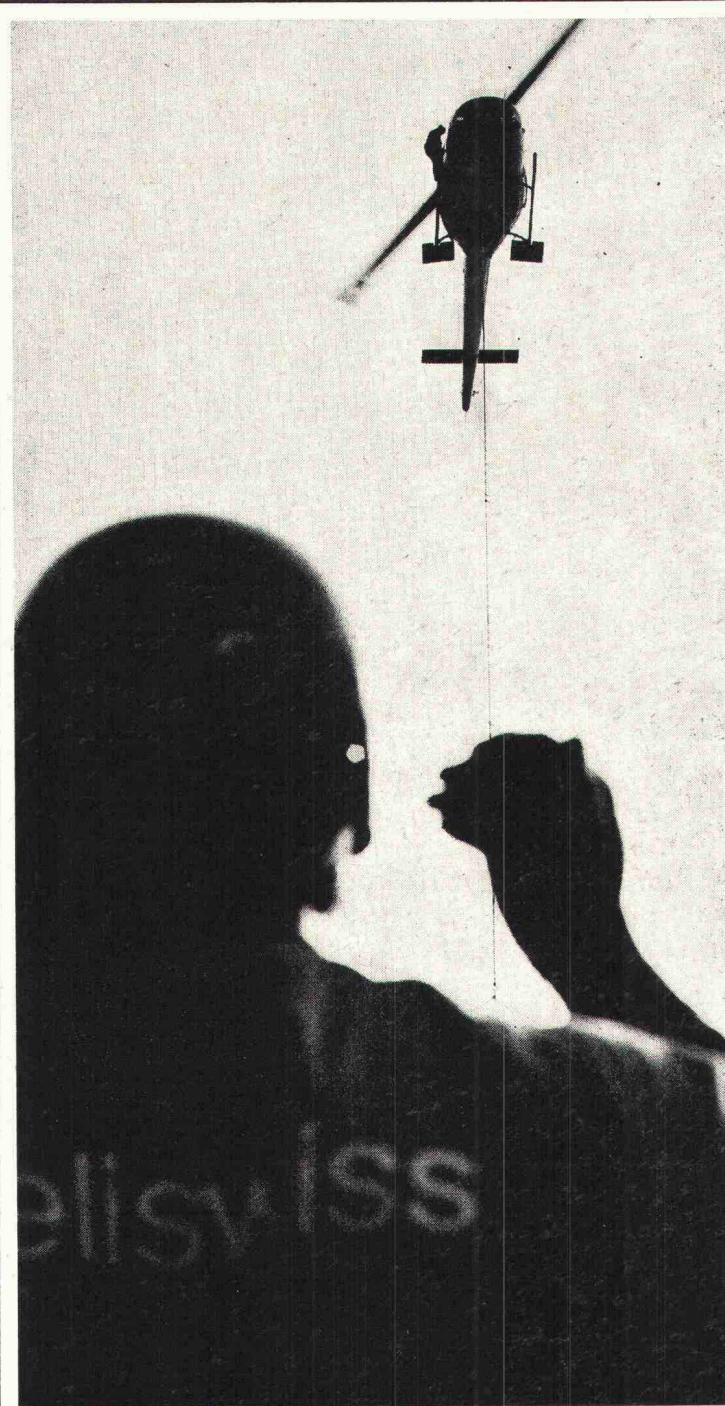
# HÄNY

Ihr Partner für klare Lösungen  
von Wasserproblemen:  
Häny + Cie. Pumpen  
und Wasseraufbereitungsanlagen

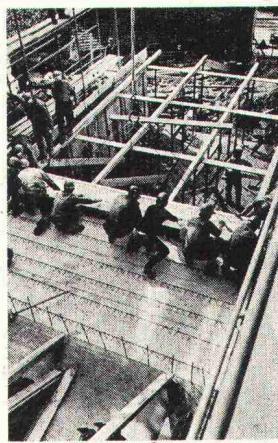
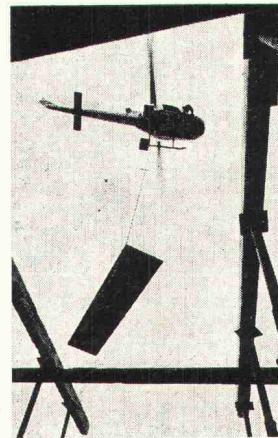
# Heliswiss ideal für den Elementbau

Niemand versetzt vorfabrizierte Bauelemente schneller und zuverlässiger als der Helikopter von Heliswiss.

Unsere Piloten und Bodenmannschaften haben für diese heikle Arbeit die richtige Ausbildung und die nötige Routine. Heliswiss hat im In- und Ausland schon schwierigste Elementbau-Aufgaben gelöst. Und der Helikopter ist billiger, als Sie denken. Verlangen Sie bitte unverbindlich unser detailliertes Angebot.



Einweisen einer Einzellast auf die Baustelle



# Heliswiss



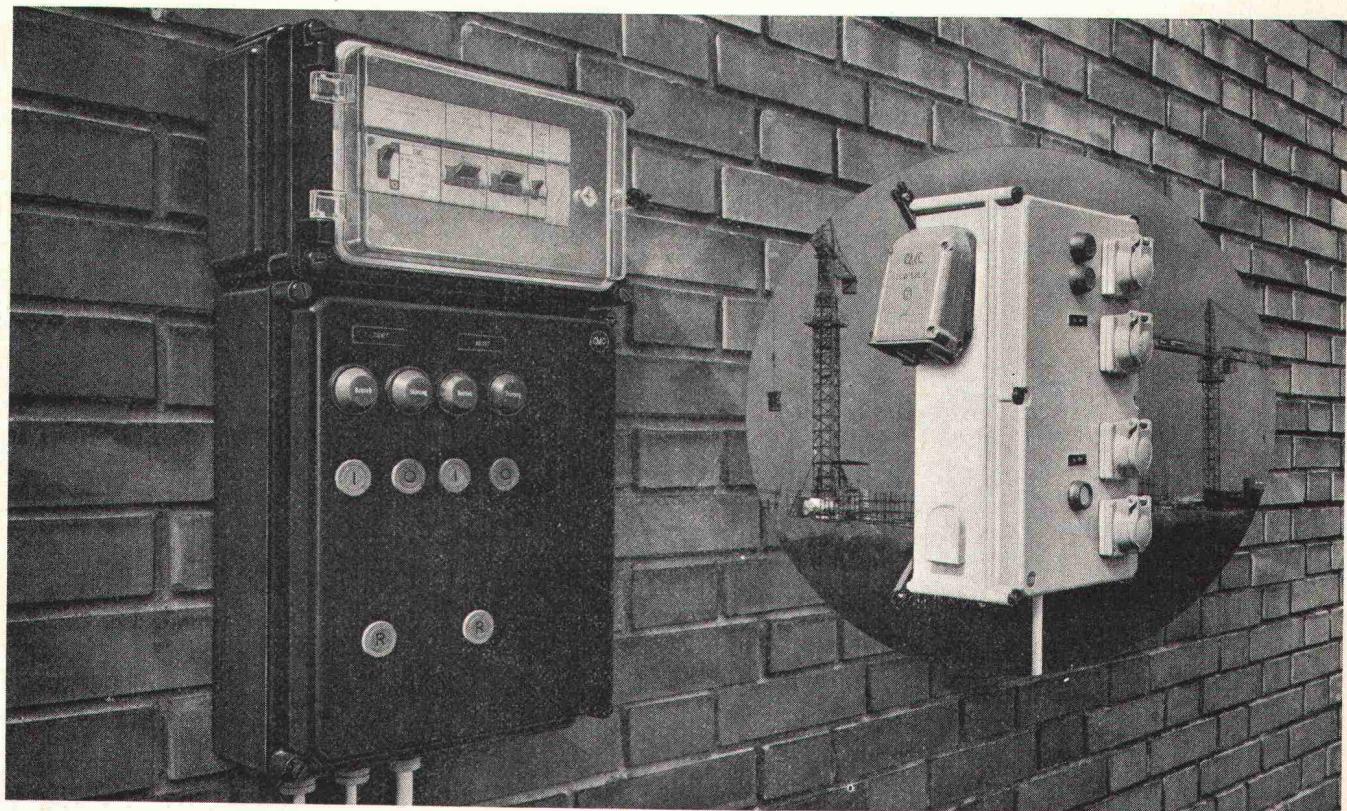
Heliswiss schafft's im Fluge

Schweizerische Helikopter AG, 3123 Belp  
Telefon 031 81 33 11, Telex 32540

## Zukunft mit CMC

*Isolierstoff- und Polyestergehäuse*

*Sonderisoliert, spritzwassersicher, korrosionsbeständig und leicht im Gewicht, das sind die wesentlichen Vorteile der «Vynconorm»-Gehäuse*



*Sie eignen sich zum Einbau der verschiedensten Steuerungen oder Verteilungen. Die Deckel werden mit Schnell-Schraubverschluss oder mit Scharnieren befestigt. Die schwarzen Isolierstoffgehäuse Typ A sind untereinander kombinierbar. Sie sind auch mit schlagfesten hellgrauen oder durchsichtigen Deckeln lieferbar. Die grauen Polyestergehäuse Typ AP bewähren sich bei robuster Beanspruchung im Freien und in der chemischen Industrie.*

*«Vynconorm»-Gehäuse führen wir lagermäßig in zahlreichen Größen. Sie sind ebenfalls im Elektrogrosshandel erhältlich. Verlangen Sie unsere Listen M 10 und M 12.*

**CMC**

**Carl Maier + Cie 8201 Schaffhausen**  
Elektrische Schaltapparate und Steuerungen

Telefon 053-81666

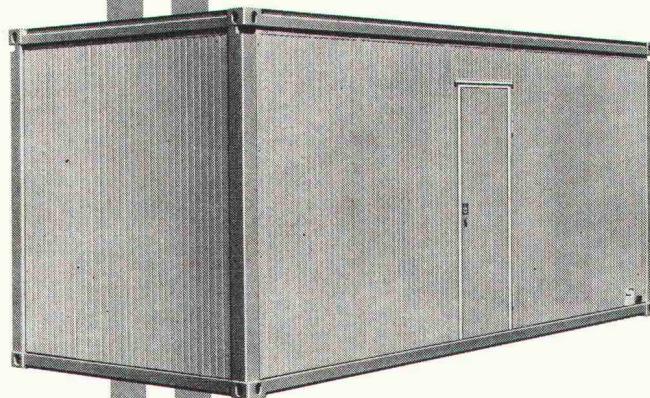
# ContainerVariant



## Ein wirklicher Container nach Iso-Norm 20 Fuss

Länge 6,05 m  
Breite 2,43 m  
Höhe 2,59 m

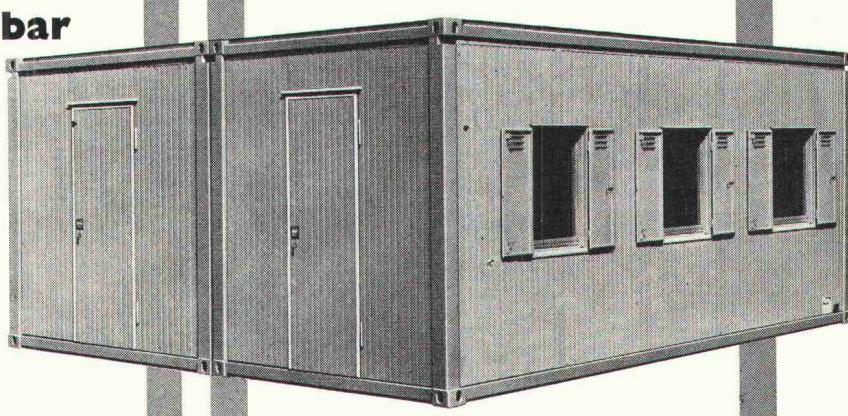
Robuste Stahlrahmen-  
Konstruktion mit  
8 Container-Ecken



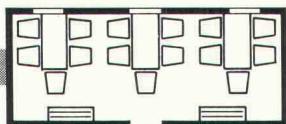
## stapelbar endlos erweiterbar

Die Seitenwände  
können beliebig aus-  
gewechselt werden

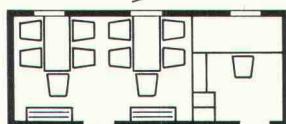
JODAG-Variant  
für Mannschaft  
Büro  
Toiletten  
Provisorien aller  
Art



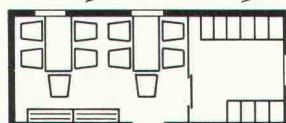
Typ W



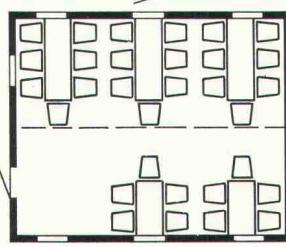
Typ WB



Typ WG



Typ D-W



## Klar in Front

liegen die Container JODAG-Variant im Konzept  
und in der Konstruktion

### Aussenverschalung:

Bodenabschluss aus verzinktem Stahlblech, lackiert  
Dachhaut aus Aluminium

### Innenverschalung:

PVC-Bodenbelag mit Filzunterschicht  
Wände und Dach aus kunststoffbeschichteten  
Hartfaserplatten

### Vollisolation:

Alle Elemente sind ausgeschäumt



# RIGLING

Rigling & Co. AG 8050 Zürich-Oerlikon  
Tel. 01/50 15 30 Leutschenbachstr. 44

**Schon 10 Millionen m<sup>2</sup>  
Salviacim in aller Welt.  
Sagt Ihnen das  
genug über die Bedeutung  
dieses Belags?**

*sicher ist Salviacim*  
**salviacim**

**Salviacim auch für Umschlag-  
und Lagerplätze**

Im Bild: Sandoz-Umschlagplatz in Basel.  
Da werden u.a. recht angriffige Chemikalien umgeladen. Dauernden chemischen Einwirkungen ist natürlich kein Belag gewachsen. In jedem einzelnen Fall wollen Vor- und Nachteile der in Frage kommenden Beläge sorgfältig abgewogen werden. Wieso, fragen Sie, fällt die Entscheidung so oft zugunsten von Salviacim? Wir orientieren Sie gerne im Detail und beraten Sie in Belagsfragen. Rufen Sie uns an.

Sicher ist Salviacim

- druckfest, verschleissfest
- oel- und benzinbeständig
- immun gegen Hitze, Kälte, Feuer
- fußwarm und fugenlos
- schallhemmend
- Oberfläche rauh oder glatt, grau oder farbig
- staubfrei
- kurze Einbauzeit
- rasch danach schon benützbar
- vorteilhaft im Preis



**OLEAG**

01 34 73 10/20  
Oleag AG, Dufourstrasse 145, 8034 Zürich  
Bitumen und Kunststoffe für Strassen- und Bodenbeläge

# Klein-BD-System 100 A

## als Bausteinsystem ab Lager lieferbar

**total isoliert**

**Schienenverteiler  
mit veränderbaren  
Abgängen**

**sind wirtschaftlich**

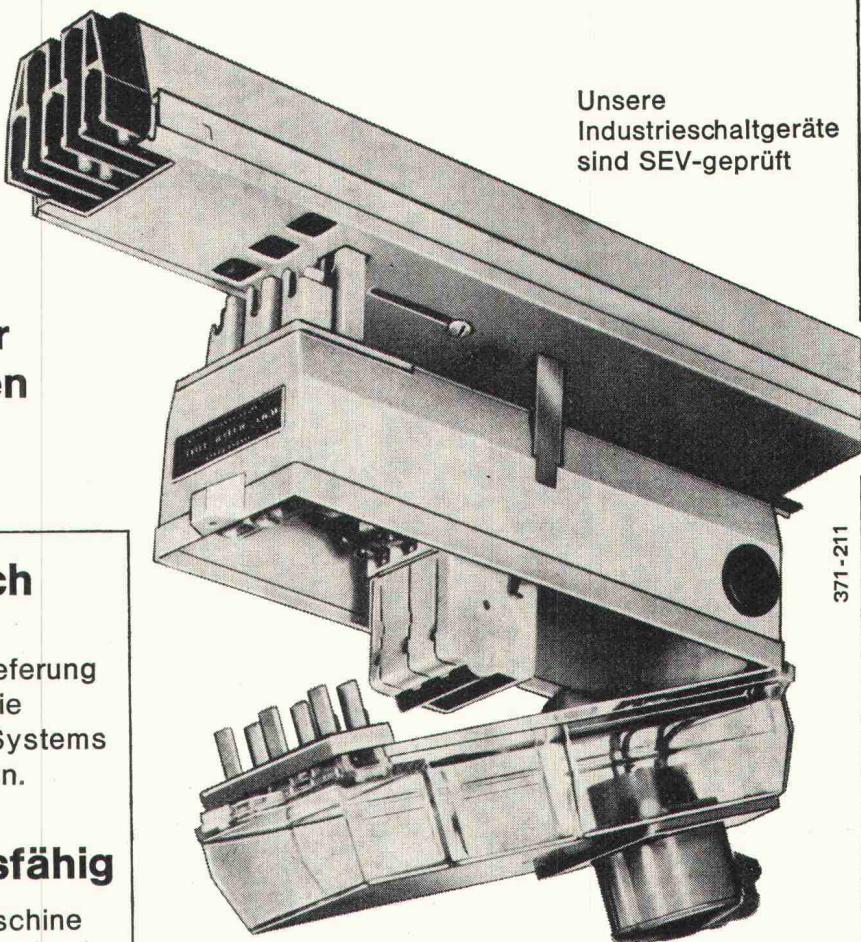
da die Montage  
durch anschlußfertige Lieferung  
kostensparend ist und Sie  
alle Teile des Klein-BD-Systems  
wieder verwenden können.

**sind anpassungsfähig**

da Sie jederzeit eine Maschine  
ohne Materialaufwand kurzfristig  
umstellen können.

**sind zukunftssicher**

da der Anschluß einer Arbeits-  
maschine jederzeit möglich ist,  
ohne andere Verbraucher  
abschalten zu müssen.



371-211

Verlangen Sie bitte ausführliche  
Unterlagen von Ihrem  
Fachgrossisten oder von uns.

Weitere Informationen und Beratung  
durch die techn. Aussenbüros:

3000 Bern, Cäcilienstrasse 21  
8603 Schwerzenbach, Zielackerstrasse 1  
1000 Lausanne, 28, chemin du Martinet  
9202 Gossau SG, Andwilerstrasse

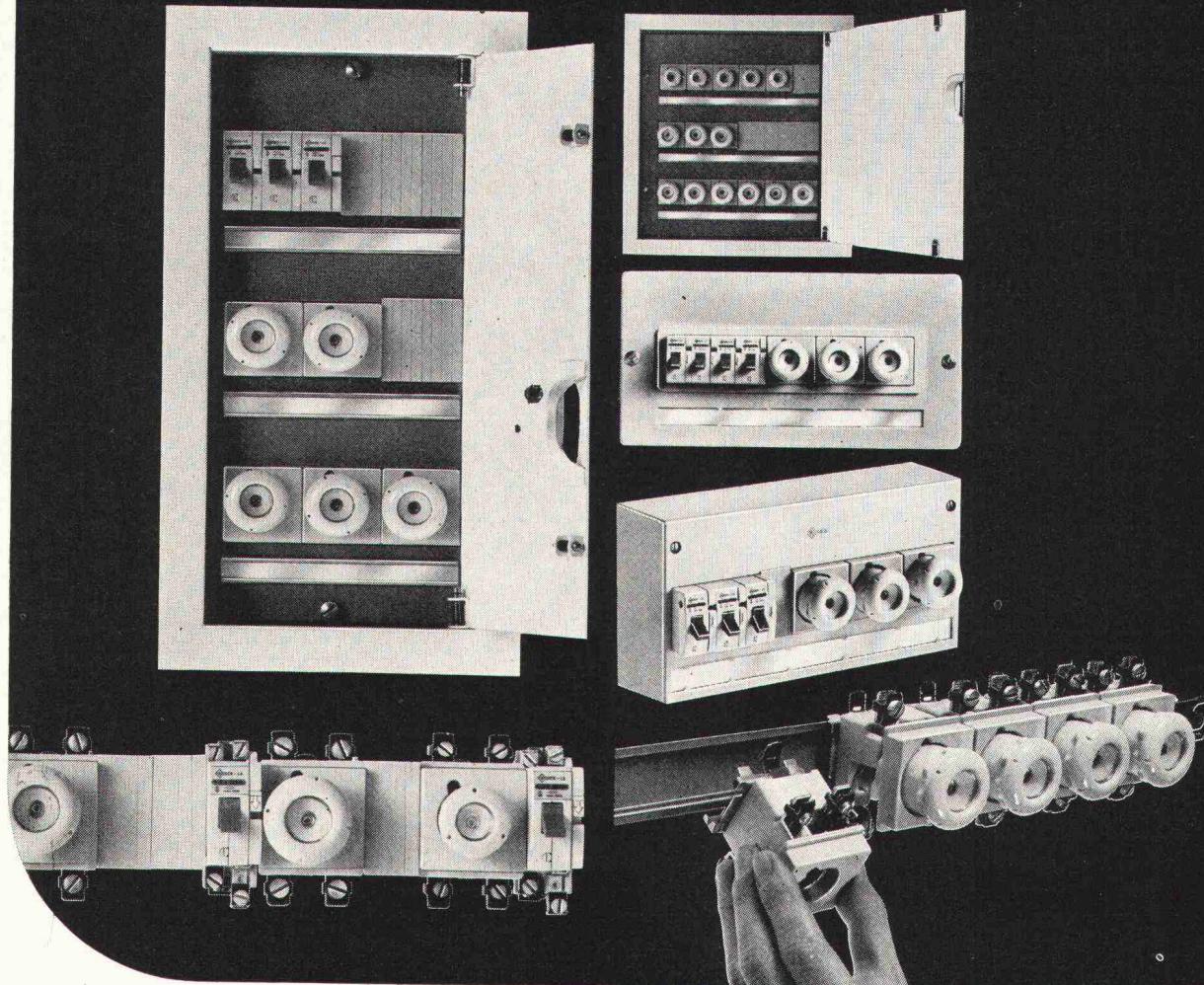
Telefon 031 / 45 34 15  
Telefon 01 / 85 44 11  
Telefon 021 / 25 37 96  
Telefon 071 / 85 27 95



## KLÖCKNER-MOELLER

Hauptverwaltung:  
8307 Effretikon, Vogelsangstrasse 13, Tel. 052 / 32 24 21

# Hurra! Wir sind komplett. Und so vielseitig. Richtig «in».



## Wir VG, UP und AP von Weber.

Man hat uns modernisiert. Gründlich, durch und durch. Wir sind jetzt mit einer Din-Norm-Traverse ausgestattet. Sie ist 35 mm breit. Unsere Abdeckungen müssen nicht mehr gebohrt werden, sondern erhalten einfach einen (oder mehrere) durchgehenden Schlitz von 46 mm. Da hinein passen alle Apparate, die auf 46 mm genormt sind und eine Schnappbefestigung haben. Wie z.B. das neue Weber-Kleinverteilelement, Typ KV, oder der bewährte Leitungsschutzaufomat, Typ LS. Oder andere Apparate, Schütze, Treppenlichtautomaten, Schalter, Signallampen usw.

Und unsere Reihe ist erweitert worden. Wir stellen jetzt ein vollständiges Angebot dar von Kleinverteilern: mit Türe für versenkte Montage, mit Abdeckplatte für halb-versenkte Montage und neu mit Haube für Aufbaumontage. Diese Ausführung ist wirklich ganz neu. Bis 5 oder 10 Sicherungselemente 15 A resp. 25 A oder die doppelte Anzahl Leitungsschutzautomaten können eingebaut werden. Für 5 Elemente: Typ AP 1; für 10 Elemente: Typ AP 2. Machen Sie einen Versuch. AP-Verteiler sind vielerorts noch absolut zweckmäßig und dazu sehr preisgünstig.

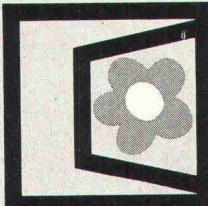


Weber AG  
Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate  
6020 Emmenbrücke, Telefon 041 505544

Service Center	Luzern	041 557878
Basel	061 42 16 55	038 24 2544
Bern	031 56 75 65	071 94 2452
Lausanne	021 24 4547	01 62 2255

# neu: das zeitgemäße Ego-Normfenster. Damit hohe Ansprüche weniger kosten.

**behaglich wohnen mit**



**Ego-Normfenstern**



\*Umwelteinflüsse nehmen überhand:  
Der Schutz gegen Lärm, Staub und Gerüche wird immer dringender.



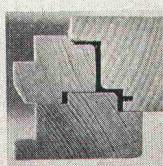
\*optimale Isolation gegen Hitze und Kälte, schützt vor Temperaturschwankungen.



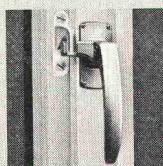
\*Schlagregensicherheit auch bei extremen Witterungsverhältnissen.

**Für diese Anforderungen haben unsere Spezialisten ein neues Normfenster entwickelt.**

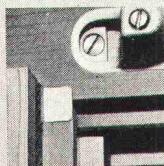
**Mit einem halben Dutzend entscheidenden Neuerungen.  
Zum Normfensterpreis.**



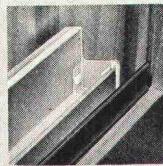
**1.** Druckausgegli-  
chene äussere Falzzone und rund-  
umlaufende Dichtungsebene.



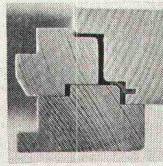
**2.** Alle Schliessele-  
mente liegen hinter der Dichtungs-  
ebene.



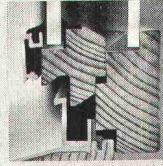
**3.** Dichtungsla-  
mellen in der Mittelpartie.



**4.** Regenschienen-  
Endstücke in Kunststoff.



**5.** Zusätzlicher Einbau einer speziellen Falzdichtung.



**6.** Trockenver-  
glasung und Leichtmetallverklei-  
dung.

 **Ego-Normfenster**

mit der millionenfachen Fenster-Erfahrung

**EgoWerke AG**

9450 Altstätten, Telefon 071/752733

Volketswil ZH 01/86 51 51  
St.Gallen 071/27 56 89

Luzern 9 041/36 13 20  
Landquart 081/51 34 34

Lugano 091/3 54 46

Bern 14 031/46 22 01

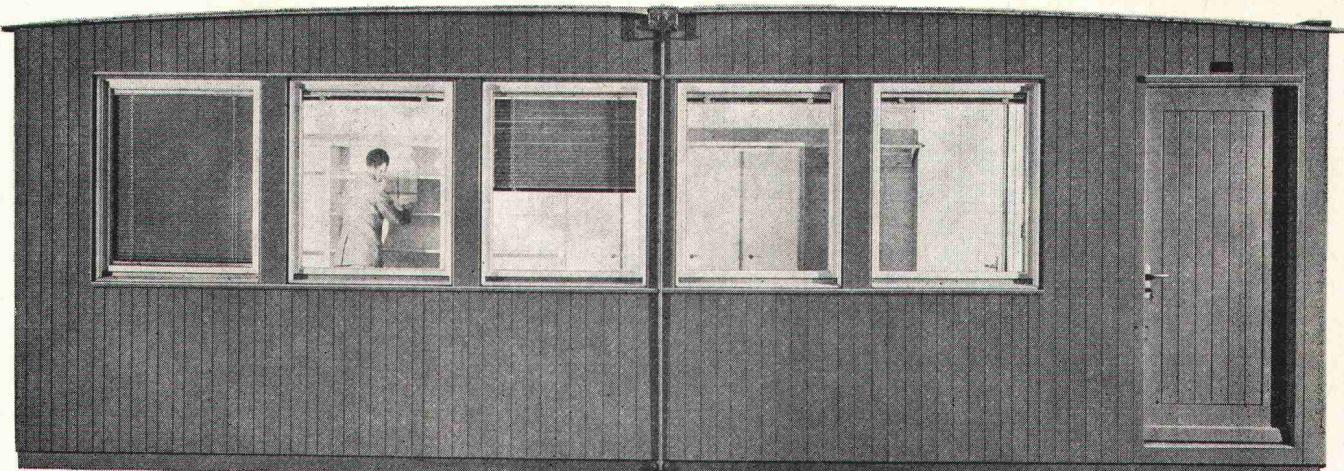
Villeneuve VD 021/60 12 92

Basel 4 061/44 06 35

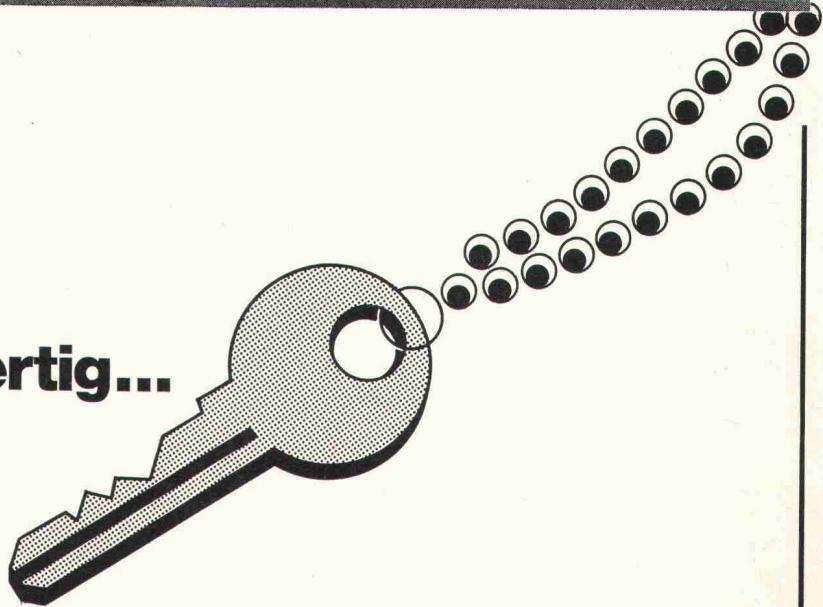
Sion 027/2 80 32

Aarau 064/24 37 37

Neuchâtel 038/25 72 22



## Schlüsselfertig...



Schlüsselfertige F + L Bau-Container sind in 2 Größen und in über 50 Modellen lieferbar als :

**Büros  
Mannschaftsräume  
Magazine  
Sanitäreinheiten  
Küchen und  
Schlafräume**

Grundrisse von : **3x7,5 m** und  
**2,4x5 m**

Alle Installationen sind fest eingebaut. Einfachsten Anschluss ans Netz ermöglicht eine Außensteckdose. Einteilung und Möblierung nach Wunsch.

**Solid und stabil:** F + L Bau-Container werden von Zimmerleuten aus besten Materialien hergestellt. Die Holzkon-

struktion ist auf einen unverwüstlichen Eisenrahmen aufgebaut. Doppelte Wände halten Kälte und Wärme ab.

F + L Bau-Container können auf einem Lastwagen bei normaler Geschwindigkeit transportiert werden. Aufhängevorrichtung für den Kranverlad. Es ist möglich, bis 3 Container aufeinander zu stellen.

Verlangen Sie bitte eine ausführliche Dokumentation bei

**Fietz+Leuthold**

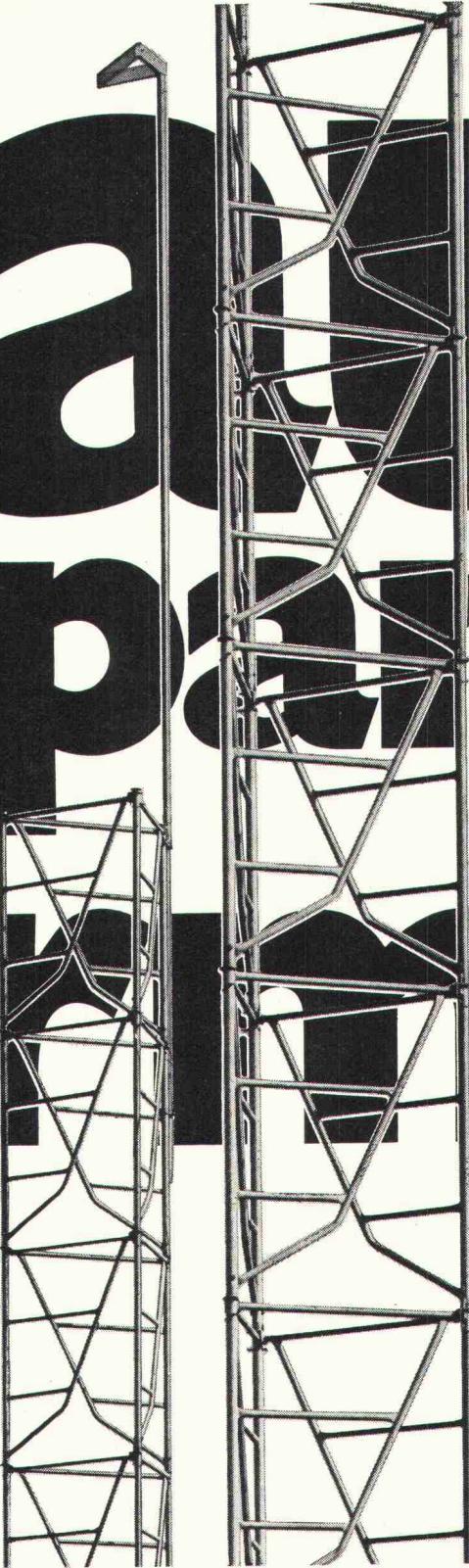
Fietz + Leuthold AG  
Seefeldstrasse 152  
8034 Zürich  
Telefon 01/32 7160

# Bau gespann türme

ck Türme bis 150 m Höhe

Conrad Kern AG erstellt mit drei Systemen Bau- gespanntürme, Funk- türme, Sendeturme, Messtürme, Reklame- türme und Gemein- schaftsantennen: Teleskopturn bis 26,0 m Höhe Baugespannturm bis 80,0 m Höhe Turmkonstruktion ck 1250 bis 150,0 m

Die ck Türme zeichnen sich durch einfache und schnelle Montage, optimale Montagesicherheit und statisch einwandfreie Konstruktion aus. Alle Türme werden je nach Höhe ein oder mehrmals auf drei Seiten abgespannt. Sie sind für den temporären wie auch festen Einsatz geeignet. Mit Ausnahme des Teleskopturnes sind einfache Betonfundamente erforderlich.



Conrad Kern bietet einen einwandfreien Kundendienst für die Montage und die Vermietung der Turmkonstruktionen. Für Sonderkonstruktionen ist eine langjährige Erfahrung vorhanden. Verlangen Sie unsere Angebote für Ihre Bauprojekte.

**Conrad Kern AG**  
**CK**

Conrad Kern AG

8105 Regensdorf

Althardstrasse 147

01 71 21 21

Filiale Basel

4153 Reinach

Duggingerstrasse 6

061 76 76 55

Filiale Bern

3052 Zollikofen

Kirchlindachstrasse 46

031 57 32 22

Filiale Lausanne

1024 Ecublens

En Vallaire

021 35 63 93

Filiale Tessin

6517 Arbedo

Althardstrasse 147

092 25 93 17

Filiale Zürich

8105 Regensdorf

Grenadierstrasse

045 21 32 55

# Die besten Argumente für das neue **Diazo-Press-Lichtpausverfahren** **stammen von einer Flasche.**

Das heisst, von ihrem Inhalt, dem neuen Diazo-Press-Aktivator. Sie bekommen ihn gebrauchsfertig geliefert. Und er liefert Ihnen 280m² trockene, saubere Lichtpausen. Dank dem geruchlosen Aktivator wurde auch der Entwicklungsvorgang einfacher. Die Multitec DP 600-Lichtpausmaschine bringt Ihnen deshalb eine Menge Vorteile:

- Sie braucht keine Aufheizzeit mehr und ist darum ständig betriebsbereit.
- Sie kommt ohne Entlüftungsschläuche aus und kann an jede normale Steckdose angeschlossen werden. Darum können Sie sie überall aufstellen. Die DP 600 wird also immer dort stehen, wo es am vernünftigsten ist: Nämlich dort, wo sie gebraucht wird.

- Der Unterhalt beschränkt sich auf das Auswechseln der Aktivator-Flasche. So unkompliziert ist jetzt das Lichtpausen dank dem neuen Diazo-Press-Verfahren: einschalten — kopieren — ausschalten.

Multitec AG  
Wankdorffeldstrasse 66  
3000 Bern 22  
Tel. 031 42 00 75/79  
Telex mutex.ch 32 784

## MULTITEC

Denn gute Pläne verdienen gute Kopien



## Coupon

Bitte einsenden an  
Multitec AG, 3000 Bern 22  
Wankdorffeldstrasse 66

Name \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ich interessiere mich, die DP 600 an der Büfa zu sehen.  
Senden Sie mir bitte einen Eintrittsgutschein.

Ich habe leider keine Zeit, Sie an der Büfa zu besuchen. Senden Sie mir trotzdem Informationen über  
 die DP 600  Ihr Maschinenprogramm  
 Lichtpausmaterialien  Zeichenmaterialien

### Multitec Fabrikations- und Verkaufsprogramm

- Lichtpausmaschinen für Trocken- und Halbtrocken- Entwicklung sowie neu und exklusiv in der Schweiz für das Diazo-Press-Verfahren.
- Lichtpaus-Papiere für alle Lichtpausverfahren, verschiedenste Spezialsorten.
- Lichtpausmaterialien für Zwischenoriginale und spezielle Aufgaben.

Besuchen  
Sie uns an der

**büfa**

Halle 8  
Stand 809